



**ДОКЛАД
СОВЕТА ПО ОПЕКЕ**

20 июля 1962 года — 26 июня 1963 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/5504)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ДОКЛАД СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

20 июля 1962 года — 26 июня 1963 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/5504)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1963

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

Часть I. Организация и работа Совета по Опекe

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕТА	1
А. Членский состав	1
В. Должностные лица	1
С. Сессии и заседания	1
D. Процедура	1
Е. Взаимоотношения с Советом Безопасности	1
F. Взаимоотношения со специализированными учреждениями	1
II. РАССМОТРЕНИЕ ГОДОВЫХ ОТЧЕТОВ	2
III. РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ	3
А. Рассмотрение петиций	3
В. Петиции, относящиеся к Новой Гвинее	3
С. Петиции, относящиеся к Науру	3
IV. ПОСЕЩЕНИЕ ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЙ	5
Выездная миссия Организации Объединенных Наций 1964 года в подопечную территорию Тихоокеанские острова	5
V. ДОСТИЖЕНИЕ ПОДОПЕЧНЫМИ ТЕРРИТОРИЯМИ САМОУПРАВЛЕНИЯ ИЛИ НЕЗАВИСИМОСТИ И ПОЛОЖЕНИЕ В ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ В ОТНОШЕНИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ	6
VI. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ	7
А. Предложения государств-членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям подопечных территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки	7
В. Распространение в подопечных территориях информации об Организации Объединенных Наций и о международной системе опеки	7

Часть II. Положение в подопечных территориях

I. НОВАЯ ГВИНЕЯ	8
I. Общие сведения	8
II. Политический прогресс	10

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
III. Экономический прогресс	18
IV. Социальный прогресс	24
V. Прогресс в области народного образования	26
VI. Установление промежуточных плановых дат и окончательного срока для до- стижения самоуправления и независимости	30
II. НАУРУ	32
I. Общие сведения	32
II. Политический прогресс	36
III. Экономический прогресс	40
IV. Социальный прогресс	42
V. Прогресс в области народного образования	44
КАРТЫ	46

ЧАСТЬ I

ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА СОВЕТА

Глава I

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕТА

А. Членский состав

1. На 1 января 1963 г. членский состав Совета был следующим:

Члены Совета, управляющие подопечными территориями

Австралия
Новая Зеландия
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки

Члены Совета, перечисленные в статье 23 Устава и не управляющие подопечными территориями

Китай
Союз Советских Социалистических Республик
Франция

Члены Совета, избранные Генеральной Ассамблеей

	<u>Срок истечения полномочий</u>
Либерия	31 декабря 1965 года

В. Должностные лица

2. Г-н Нейтан Барнс (Либерия) и г-н Ф. Г. Корнер (Новая Зеландия) были избраны, соответственно, Председателем и Заместителем председателя в начале тридцатой сессии 29 мая 1963 года.

С. Сессии и заседания

3. В течение отчетного периода Совет провел следующие заседания:

Тридцатая сессия (заседания 1203—1224), с 29 мая по 26 июня 1963 года.

4. Все заседания происходили в здании Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Д. Процедура

5. В течение отчетного периода Совет не внес никаких изменений в свою процедуру.

Е. Взаимоотношения с Советом Безопасности

6. В соответствии со статьей 83 Устава, с резолюцией, принятой Советом Безопасности на 415-м заседании 7 марта 1949 г., и со своей собственной резолюцией 46(IV) от 24 марта 1949 г., Совет по Опеке продолжал выполнять функции Организации Объединенных Наций согласно системе опеки, касающиеся политических, экономических и социальных вопросов и вопросов, относящихся к народному образованию, в подопечной территории Тихоокеанские острова и представил Совету Безопасности соответствующий доклад¹.

Ф. Взаимоотношения со специализированными учреждениями

7. Представители Международной организации труда (МОТ), Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) принимали, по мере надобности, участие в работе Совета.

8. ЮНЕСКО и ВОЗ представили свои замечания, соответственно, по годовым отчетам управляющих властей относительно Науру² и Новой Гвинеи³.

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, восемнадцатый год, Особое дополнение № 1 (S/5340).

² Официальные отчеты Совета по Опеке, тридцатая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня, документы T/1616 и T/1614.

³ Там же, документ T/1615.

Глава II

РАССМОТРЕНИЕ ГОДОВЫХ ОТЧЕТОВ

9. За отчетный период Совет рассмотрел годовые отчеты управляющих властей, относящихся к следующим подопечным территориям:

<i>Подопечная территория</i>	<i>Управляющая власть</i>	<i>Отчетный год</i>	<i>Дата получения отчета Генеральным Секретарем</i>	<i>Препроводительная записка Генерального Секретаря</i>
Новая Гвинея	Австралия	Год, закончившийся 30 июня 1962	14 мая 1963 г.	T/1607
Науру	Австралия	Год, закончившийся 30 июня 1962	14 мая 1963 г.	T/1606
Подопечная территория Тихоокеанские острова	Соединенные Штаты Америки	Год, закончившийся 30 июня 1962	15 мая 1963 г.	T/1611

10. Дальнейшие подробности относительно порядка рассмотрения годовых отчетов приводятся в нижеследующей таблице:

<i>Подопечная территория</i>	<i>Имя особого представителя</i>	<i>Заседания, на которых рассматривался годовой отчет</i>
Науру	Г-н Р. С. Лейдин Г-н Хаммер де Робурт (консультант)	1204—1208, 1212, 1217
Новая Гвинея	Г-н Х. Л. Р. Ниалл Г-н Вин Тобейнинг (консультант) Г-н Квавала Кало (консультант)	1214—1216, 1218, 1219, 1220, 1223

Глава III

РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ

А. Рассмотрение петиций

11. На тридцатой сессии Совет рассмотрел пять петиций, разосланных согласно пункту 1 правила 85, правил процедуры, и две петиции, разосланные согласно пункту 2 того же правила. Далее подробно излагаются петиции, которые обсуждались или рассматривались, и указаны решения, принятые по ним Советом. Рассмотрение петиции, относящейся к неподпечной территории Тихоокеанские острова, включая заслушивание устного заявления petitioner в поддержку этой петиции, излагается в докладе Совета по Опеке Совету Безопасности¹.

В. Петиции, относящиеся к Новой Гвинее

12. Были получены две петиции, которые обе были разосланы на основании пункта 2 правила 85, поскольку они относились к общим вопросам. В первой петиции было указано, что, если Соединенное Королевство и некоторые другие страны присоединятся к Европейскому общему рынку, это неблагоприятно отразится на сбыте на заморских рынках новогвинейских продуктов, в особенности продуктов кокосового ореха⁴. Эта петиция была включена в повестку дня Совета при рассмотрении им положения в Новой Гвинее.

13. Вторая петиция касалась вопроса об Индонезии — Западной Новой Гвинее (Западного Ириана), который находился в процессе разрешения в то время, когда эта петиция была написана; она содержала просьбу, обращенную к управляющей власти, принять меры для обеспечения безопасности неподпечной территории Новая Гвинея⁵. Эта петиция была включена в повестку дня Совета при рассмотрении им положения в Новой Гвинее.

С. Петиции, относящиеся к Науру

14. В одной петиции petitioner просил, чтобы

⁴ T/PET.8/L.8.

⁵ T/PET/8/L.9.

ему была дана возможность получить дальнейшее образование в области радиотехники в Австралии, с тем чтобы он мог иметь надлежащую квалификацию для замены в будущем австралийца в качестве заведующего радиостанцией в Науру⁶. Особый представитель заявил на 1207-м заседании, что этот вопрос исследуется для выяснения того, какие меры окажутся наиболее целесообразными для обучения в Австралии одного науранского служащего, который мог бы затем быть продвинут по службе и занять должность заведующего радиостанцией. Предполагается, что petitioner будет этим науранским служащим, поскольку в настоящее время он является наиболее опытным человеком для выполнения таких обязанностей. Ввиду этого Совет постановил сообщить petitioner замечания управляющей власти⁷ и, в частности, комментарии особого представителя.

15. Другая петиция содержала просьбу о выплате увеличенной ренты за участок нефосфатной земли, сданный в аренду в округе Айво, ввиду ущерба, причиняемого фосфоритной пылью кокосовым пальмам и другим фруктовым деревьям, снижающей их плодоносность⁸. На 1207-м заседании Совет рассмотрел эту петицию и заслушал особого представителя, который заявил, что управляющая власть предполагает выплатить компенсацию землевладельцам, когда будет доказано, что их фруктовые деревья пострадали от указанной причины. Поэтому Совет постановил обратить внимание petitioner на заявление особого представителя и препроводить ему отчет обсуждения его петиции Советом. Совет также просил управляющую власть сообщить Организации Объединенных Наций не позднее, чем на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, о принятом ею решении по этому вопросу.

16. Две петиции касались судебной системы

⁶ T/PET.9/21.

⁷ T/OBS.9/4.

⁸ T/PET.9/24.

в подопечной территории. В одной петиции говорилось об отсутствии надлежащей юридической помощи советами и надлежащего представительства в судах⁹, а в другой указывалось, что правительственный землемер в Науру, который в то же время является магистратом, не должен был бы разбирать судебные дела в тех случаях, когда оспариваются решения Науруанского земельного комитета, так как при выполнении своих обязанностей землемера он тесно связан с работой этого комитета¹⁰. В ходе рассмотрения этих двух петиций на 1207-м заседании было предложено обратиться к управляющей власти с просьбой сообщить Совету более подробную информацию относительно существующей судебной системы, ее функционирования и намечаемых управляющей властью реформ. В связи с первой петицией Совет постановил сообщить петиционеру замечания управляющей власти по поводу этой петиции и препроводить ему отчет обсуждения

⁹ T/PET.9/26.

¹⁰ T/PET.9/27.

этой петиции Советом. Совет постановил в отношении второй петиции обратить внимание петиционера на замечания управляющей власти¹¹ и на заявление особого представителя.

17. Другая петиция касалась соглашения, заключенного в 1951 году между администрацией и одной науруанкой, согласно которому расходы по обучению ее сына в Австралии будут оплачены администрацией, причем один участок фосфатеносной земли должен был служить обеспечением¹². В 1956 году было заключено новое соглашение, поскольку долг не был погашен удовлетворительным образом. Впоследствии в 1962 году заинтересованные стороны договорились о новом порядке погашения остающейся задолженности. Совет рассмотрел эту петицию на 1207-м заседании и постановил сообщить петиционеру замечания управляющей власти¹¹ и препроводить ему отчет обсуждения этой петиции Советом.

¹¹ T/OBS.9/24.

¹² T/PET.9/28.

Глава IV

ПОСЕЩЕНИЕ ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЙ

Выездная миссия Организации Объединенных Наций 1964 года в подопечную территорию Тихоокеанские острова

18. На 1220-м заседании Совет постановил отправить в 1964 году очередную выездную миссию в подопечную территорию Тихоокеанские острова. Состав и полномочия миссии указаны в докладе Совета по Опеке Совету Безопасности.

Глава V

ДОСТИЖЕНИЕ ПОДОПЕЧНЫМИ ТЕРРИТОРИЯМИ САМОУПРАВЛЕНИЯ ИЛИ НЕЗАВИСИМОСТИ И ПОЛОЖЕНИЕ В ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ В ОТНОШЕНИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

19. Совет при рассмотрении на тридцатой сессии вопроса о положении в трех остающихся подопечных территориях, а именно, в подопечных территориях Тихоокеанские острова, Науру и Новая Гвинея, учел шаги, которые предпринимаются для передачи всей власти народам этих территорий в соответствии со свободно выраженными ими волей и желанием, для того чтобы дать им возможность полностью пользоваться независимостью и свободой. Соответствующие заключения и рекомендации Совета, а также личные замечания членов Совета изложены в докладе Совета по Опеке Совету Безопасности в отношении подопечной территории Тихоокеанские острова и в соответствующих главах, касающихся Науру и Новой Гвинеи, в его докладе Генеральной Ассамблее.

20. Внимание Совета было обращено на 1223-м заседании на документ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленный «Выполнение резолюции 8.2, принятой Генеральной конференцией на одиннадцатой сессии, о роли ЮНЕСКО в деле содействия достижению независимости колониальными странами и народами».

21. В резолюциях Генеральной Ассамблеи 1654 (XVI) от 27 ноября 1961 г. и 1810 (XVII) от 17 декабря 1962 г., учреждающих Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Совету по Опеке было, среди прочего, предложено помогать Специальному комитету в его работе. В соответствии с этим предложением Председатель Совета по Опеке направил письмо председателю Специального комитета, извещающее его о том, что Совет на тридцатой сессии рассмотрел вопрос о положении в подопечных территориях Тихоокеанские острова, Науру и Новая Гвинея и что заключения и рекомендации Совета, а также замечания членов Совета, выражающие лишь их личные мнения, содержатся в докладе Совету Безопасности (в отношении подопечной территории Тихоокеанские острова) и в докладе Генеральной Ассамблее (в отношении Науру и Новой Гвинеи). Он также выразил свою готовность обсудить с председателем Специального комитета вопрос о том, какая дальнейшая помощь со стороны Совета по Опеке может потребоваться Специальному комитету.

Глава VI

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ

А. Предложения государств-членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям подопечных территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки

22. Программа Организации Объединенных Наций выдачи стипендий жителям подопечных территорий существует уже одиннадцать лет, так как она была введена на основании резолюции 557 (VI) Генеральной Ассамблеи от 18 января 1952 года. Эта программа проводится в соответствии с порядком, утвержденным Советом по Опекe на тринадцатой сессии¹³. Согласно этому порядку Генеральному Секретарю предложено представлять Совету ежегодно доклад, содержащий все необходимые подробные сведения относительно этой программы.

23. Доклад, представленный Совету на тридцатой сессии, является двенадцатым таким докладом и охватывает период времени с 10 июня 1962 г. по 14 мая 1963 года¹⁴. В течение этого периода было получено всего лишь две просьбы о сообщении информации относительно этой программы: одна — из Науру и другая — из подопечной территории Тихоокеанские острова. Не было получено ни одного заявления о выдаче стипендий из какой-либо подопечной территории из числа трех остающихся подопечных территорий; более того, из этих территорий с самого начала проведения указанной программы не поступило ни одного заявления.

24. На 1216-м заседании Совет принял к сведению доклад Генерального Секретаря и обратил внимание управляющих властей на замечания членов Совета, сделанные ими во время обсуждения этого доклада.

¹³ Официальные отчеты Совета по Опекe, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 13 повестки дня, документ T/1093.

¹⁴ Там же, тридцатая сессия, Приложения, пункт 10 повестки дня, документ T/1609.

25. На 1222-м заседании Совет принял резолюцию, в которой он предложил Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций дать директору Информационного центра Организации Объединенных Наций в Порт-Морсби необходимые инструкции, чтобы он немедленно принял, по консультации с управляющей властью, меры для обеспечения более широкого распространения посредством радиопередач и брошюр, а также другими подходящими средствами, информации о стипендиях, предлагаемых жителям подопечной территории Новая Гвинея, через посредство Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Генеральный Секретарь мог включить информацию о результатах этих усилий в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии¹⁵.

В. Распространение в подопечных территориях информации об Организации Объединенных Наций и о международной системе опеки

26. Доклад Генерального Секретаря о мерах, принятых в подопечных территориях с 1 июня 1962 г. по 31 мая 1963 г. для распространения официальных отчетов Организации Объединенных Наций и информации, касающейся целей и деятельности Организации Объединенных Наций и международной системы опеки¹⁶, был представлен Совету по Опекe на тридцатой сессии. Такой доклад представляется ежегодно в соответствии с положениями резолюции 36 (III) Совета по Опекe от 8 июля 1948 г. и резолюции 754 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1953 года.

27. На 1216-м заседании Совет принял к сведению этот доклад и обратил внимание управляющих властей на замечания, сделанные членами Совета при обсуждении этого доклада.

¹⁵ Резолюция 2139 (XXX) от 25 июня 1963 года.

¹⁶ Официальные отчеты Совета по Опекe, тридцатая сессия, Приложения, пункт 11 повестки дня, документ T/1610.

ЧАСТЬ II

ПОЛОЖЕНИЕ В ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ

Глава I

НОВАЯ ГВИНЕЯ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опек

СТРАНА И НАСЕЛЕНИЕ

28. Площадь территории включает северо-восточную часть острова Новая Гвинея к северу от границы с Папуа и к востоку от границы с Западным Ирианом, о-ва архипелага Бисмарка, самыми крупными из которых являются Новая Британия, Новая Ирландия и Манус, а также два самых северных острова в группе Соломоновых островов, а именно о-ва Бука и Бугенвиль. Общая площадь территории составляет приблизительно 93 000 кв. миль.

29. На 30 июня 1962 г. общая численность коренного населения, согласно предположительным подсчетам, составляла 1 469 320 чел.; в это число входили 1 421 090 чел., зарегистрированных на основании переписи, и незарегистрированных еще примерно 48 230 человек. Некоренное население предположительно исчислялось в 15 536 человек.

30. Прогресс, достигнутый в течение отчетного периода в распространении административной власти, которую предполагается распространить на всю территорию к концу 1963 года, включает сокращение площади «запретных» районов с 8 056 кв. миль до 4 108 кв. миль. Остающиеся «запретные» районы включают труднопроходимые местности в округах Сепик, Восточное Нагорье, где живут, по предположительным подсчетам, 20 000 человек.

Замечания отдельных членов Совета по Опек, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

31. Представитель Новой Зеландии заявил,

что усилия, прилагавшиеся в течение восемнадцати лет, и значительные австралийские капиталовложения свидетельствуют о том, как энергично управляющая власть действовала для разрешения вызывавшей некоторые опасения проблемы, с которой она столкнулась в Новой Гвинее в 1945 году. Изменение существующих там условий — само по себе не малое достижение. Она превратила страну, народности которой, как слишком часто думали, жили в условиях каменного века, в современную и быстро развивающуюся территорию.

32. Представитель Соединенных Штатов сказал, что факты, касающиеся опеки над Новой Гвинеей, положительны. Он считает, что в данном случае налицо наилучший пример опеки. Не следует забывать о фактическом положении вещей в территории; только таким образом можно отдать себе отчет в том, что управляющая власть пыталась сделать и чего она достигла. Учитывая общие достижения и в особенности имея в виду существующие препятствия, можно утверждать, что управляющая власть достигла замечательных результатов.

33. Представитель Соединенного Королевства говорил о затруднениях, связанных с существующими в стране природными условиями, и о том, что приходилось преодолевать эти трудности для обеспечения политического и экономического прогресса народа Новой Гвинее. Он отметил то обескураживающее обстоятельство, что в территории население говорит на 700 различных языках. Кроме того, Новая Гвинея — одна из немногих остающихся в мире стран, некоторые части которой все еще совершенно не исследованы и где все еще существуют районы, на которые не распространяется административная власть. Он был рад услышать от особого представителя, что этому положению наступает конец.

34. Представитель Соединенного Королевства с удовлетворением узнал о мероприятиях управляющей власти, несмотря на экономические, географические и политические препятствия, упомянутые в докладе Выездной миссии Организации Объединенных Наций 1962 года в подопечные территории Науру и Новая Гвинея¹⁷.

35. Он напомнил Совету, что Выездная миссия 1962 года упомянула о трех основных необходимых условиях для быстрого и рационального политического прогресса. Он отметил, что управляющая власть планировала мероприятия, чтобы создать эти условия, и заявил, что он надеется в будущем году услышать о том, как выполняются на практике эти планы и предложения.

36. Представитель Либерии заметил, что, несмотря на перемены, происходящие в настоящее время в территории, которых нельзя не признать, достигнутый прогресс представляется незначительным по сравнению с тем, что еще должно быть сделано. Там все еще существуют крупные районы, которые не освоены и не исследованы. Председатель Либерии считает, что управляющая власть несет ответственность за такой слишком медленный темп развития.

37. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что политика австралийского правительства в отношении подопечной территории Новая Гвинея и колонии Папуа является типичной колониальной политикой. Однако, как и другие колониальные державы, австралийская управляющая власть должна была прислушаться к мощному голосу тех, кто высказывается в пользу ликвидации системы колониального гнета во всех его проявлениях и во всех частях света, и им пришлось несколько лавировать, чтобы приспособиться к создавшимся таким образом условиям.

38. Представитель Китая заявил, что значительные перемены в Новой Гвинее произошли постепенно с тех пор, как Организация Объединенных Наций стала играть присущую ей роль в делах этой подопечной территории. Он приветствовал новую политику управляющей власти, заключающуюся в том, чтобы не настаивать, в качестве неперемennого условия дальнейшего политического прогресса, на единообразном развитии, и заявил, что, по его мнению, эта новая

политика устраняет всякие сомнения относительно будущего развития Новой Гвинеи.

39. Представитель Франции напомнил о похвальном отзыве Выездной миссии 1962 года о действиях управляющей власти. Выездная миссия заявила, что в истории народов, которые еще не достигли стадии полного развития, есть мало примеров той готовности, которую проявила Австралия, «смело развивать, с инициативой и решимостью», район, который так долго был изолирован от основных путей развития цивилизации.

40. Особый представитель управляющей власти подчеркнул, что, несмотря на огромные затруднения, связанные с характером местности и природными условиями, и несмотря на большое разнообразие различных групп населения территории, в отчетном году был осуществлен большой прогресс во всех областях. Теперь, когда осуществляются описанные им в общих чертах мероприятия, а именно, проведение обследований в области экономического развития и создание возможностей получения высшего образования, наряду с учреждением выборного парламента, Новая Гвинея, готовая к большому скачку вперед, имеет под собой твердую основу, причем пробуждается политическое самосознание, которое имеет глубокие корни среди всего населения территории и послужит дальнейшим стимулом для перемены условий жизни этого населения и принятия им современных экономических и политических концепций.

ОБОРОНА И БЕЗОПАСНОСТЬ

41. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что если действительно имеется в виду предоставление независимости Новой Гвинее и Папуа, то необходимо подготовить почву, с тем чтобы новое государство достигло независимости в самых благоприятных условиях добрососедских, дружественных отношений с граничащими с ними странами. В этой области положение очень серьезное и не может не тревожить Совета. Правительство Австралии вовлекло подопечную территорию, а также территорию своей колонии Папуа, в систему агрессивных военных блоков, которые связывают державы Тихоокеанского района через посредство Договора АНЗЮС (Австралия, Новая Зеландия, Соединенные Штаты). Организация Объединенных Наций должна категорически отвергнуть утверждение управляющей власти, что последняя в соответствии

¹⁷ Официальные отчеты Совета по Опеке, двадцать девятая сессия, Дополнение № 3 (Т/1604).

со своими военными обязательствами, может применять военные соглашения к подопечной территории Новая Гвинея. В этой связи вопрос о безопасности подопечной территории приобрел очень серьезный характер. Управляющая власть должна понять, что вовлечение подопечной территории в военные соглашения путем применения к ней договорных обязательств, взятых на себя управляющей властью по отношению к другим правительствам, является незаконным и противоречит Соглашению об опеке и постановлениям Устава. Совет по Опеке должен ясно и недвусмысленно предупредить управляющую власть в этом отношении и потребовать немедленного прекращения этой политики. Если Совет этого не сделает, то вопрос должен быть рассмотрен Генеральной Ассамблеей.

42. Представитель Советского Союза заявил, что он считает, что необходимы решительные меры, так как положение ухудшается ввиду, помимо всего прочего, таких заявлений, как заявление, сделанное на недавнем совещании участников военного блока АНЗЮС представителем Соединенных Штатов г-ном Гарриманом, которое содержало ничем не вызванную угрозу в отношении как населения подопечной территории, так и соседних с нею стран.

43. По его мнению, управляющая власть должна принять во внимание прежде всего интересы местного населения. Эти интересы требуют, чтобы управляющая власть воздержалась от вовлечения подопечной территории в осуществление политики, проводимой такими военными блоками, как АНЗЮС; чтобы народу подопечной территории была дана возможность жить в мире и дружбе с народами соседних государств; чтобы территория не была использована управляющей властью — и в особенности ее союзниками — в связи с агрессивными пактами в целях, которые чужды интересам этого населения и враждебны интересам мира и безопасности в Тихоокеанском районе.

44. Представитель управляющей власти сказал, что законность оборонных обязательств Австралии по отношению к Новой Гвинее твердо базируется на Уставе, Соглашении об опеке, постановлениях Совета Безопасности и постановлениях Генеральной Ассамблеи. На 1218-м заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что, поскольку все страны сегодня полностью взаимосвязаны, отсутствие мира и добрососедских отношений в любом районе вызывает большую тре-

вогу. Австралийская делегация с этим согласна и в этой связи хотела бы указать на то, что австралийцы и многие племенные и языковые группы населения Новой Гвинее работают совместно для создания нации и правительства и что в надлежащее время управляющая власть перед лицом всего мира объявит о появлении новой нации, свободной и независимой, которая сможет с почетом и успехом занять свое место среди народов двадцатого столетия и внести свой вклад в дело обеспечения мира и гармонии во всем мире. Представитель Союза Советских Социалистических Республик употребил слова «огнем и мечом». Он должен был бы знать, что Австралия гордится тем, что она сделала для мирного проникновения в район, который был одним из самых диких и наименее известных частей света, и для его исследования. То, что Австралия сделала для дела мира, и проявленное ею в Новой Гвинее мужество выдержат всякое сравнение, если мир захочет с этим ознакомиться. Он спросил, могут ли с этим сравниться действия Союза Советских Социалистических Республик.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ЭВОЛЮЦИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЬНЫХ, ИСПОЛНИТЕЛЬНЫХ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ И РАСШИРЕНИЕ ИХ ПОЛНОМОЧИЙ

а) Центральные органы управления

45. Подопечная территория и территория Папуа управляются совместно Администратором, которому помогает состоящий из шести членов Совет при Администраторе, председателем которого он является. В территории существует Законодательный совет в составе тридцати семи членов, включая Администратора, четырнадцати членов, состоящих на государственной службе, двенадцати выборных членов и десяти назначенных членов.

46. На двадцать девятой сессии Совет по Опеке согласился с мнением Выездной миссии 1962 года, что настало время создать подлинно представительный парламент для Папуа и Новой Гвинее, что возможен более быстрый прогресс в политической области, чем это предполагалось в 1961 году, когда был создан новый Законодательный совет, что народ имеет лидеров,

которые вполне могут компетентно выступать от его имени и представлять его самым ответственным образом в центральном парламенте, и что создание такого органа более, чем что-либо другое, ускорило бы пробуждение в территории национального чувства и сознания политического единства.

47. Совет далее одобрил высказанное Выездной миссией мнение, что учреждение Законодательного совета с выборными представителями и намерение управляющей власти установить общий список избирателей, а также опыт, приобретенный советами местного управления, дают теперь возможность планировать создание парламента для Папуа и Новой Гвинеи, состоящего приблизительно из ста членом, избираемых на основе прямых выборов и всеобщего избирательного права для совершеннолетних при системе избирательных округов с выдвижением одной кандидатуры от каждого округа, и что приготовления к выборам на этой основе должны быть начаты немедленно и завершены не позднее конца 1963 года.

48. Совет рекомендовал управляющей власти обратить серьезное внимание на рекомендации Выездной миссии о том, чтобы были приняты подготовительные меры для проведения выборов в представительный парламент Папуа и Новой Гвинеи, и предложил ей, в качестве целевой даты для завершения этих подготовительных мер, назначить срок не позднее 31 декабря 1963 года.

49. В своем отчете управляющая власть заявила, что учрежденный в марте 1962 года Специальный комитет Законодательного совета запросил мнения самых различных групп населения. В соответствии с этими мнениями комитет выработал предложения, в которых, среди прочего, рекомендуется, чтобы членский состав Законодательного совета был увеличен с тридцати семи до шестидесяти четырех членом, из которых пятьдесят четыре члена будут выбираться на основе всеобщего избирательного права для всего населения старше восемнадцати лет по общему списку избирателей, при системе избирательных округов с выдвижением одной кандидатуры от каждого округа; десять из этих пятидесяти четырех мест будут, в качестве временной меры, резервированы для членом из некоренного населения. Эти предложения были приняты Законодательным советом и австралийским правительством, которое в мае 1963 года издало необходимые законы,

позволяющие провести в жизнь эти предложения. Срок полномочий совета настоящего созыва истекает в начале 1964 года, и управляющая власть сообщила Совету по Опеке на тридцатой сессии, что она считает это идеальным временем для торжественного открытия сессии преобразованного совета, который будет называться Законодательным собранием.

50. Особый представитель управляющей власти сообщил Совету на тридцатой сессии, что в измененном Законе о Папуа и Новой Гвинеи предусмотрено создание органа исполнительной власти в зачаточном виде путем увеличения состава Совета при Администраторе и расширения его функций. Число членом Совета при Администраторе будет увеличено с семи до одиннадцати в результате увеличения числа членом, не состоящих на государственной службе, с трех до семи, причем будет обусловлено, что все эти семь членом должны быть выборными членами Законодательного собрания. Измененный Закон о Папуа и Новой Гвинеи предусматривает назначение парламентских секретарей из состава выборных членом. Они будут заменять членом, состоящих на государственной службе, должность которых соответствует должности министров в австралийском парламенте и которые в настоящее время стоят во главе различных департаментов администрации. Управляющая власть надеется, что подготовка, которую заместители этих должностных лиц получают в течение срока своих полномочий, даст им в будущем возможность заменить некоторых или даже всех членом совета, состоящих на государственной службе, и что таким образом будет заложена основа для создания настоящего кабинета министров при Законодательном собрании будущих созывов.

Совет напоминает о мнении Выездной миссии 1962 года и о своей собственной рекомендации на двадцать девятой сессии, согласно которым создание подлинно представительного парламента более, чем что-либо другое, ускорило бы пробуждение в территории национального чувства и сознания политического единства. Поэтому он принимает к сведению решение управляющей власти учредить в апреле 1964 года Законодательное собрание, члены которого будут избраны на выборах, проведенных на основе избирательного права для совершеннолетних и общего списка избирателей. Он отмечает, что это Законодательное собрание будет иметь все права законодательства в отношении подопечной территории. Отмечая заявление управляющей власти, что состав настоящего Законодательного собрания отражает пожелания коренных жителей, он выражает надежду, что возможно скорее будет осуществлен прогресс на пути к созданию, в соответствии с пожеланиями новогвинейцев, законодательного органа, все

члены которого будут выборными. Он далее выражает надежду, что предусмотренное право отказа в утверждении законодательных актов не будет осуществляться против желания большинства выборных членов Законодательного собрания.

Совет приветствует намерение расширить состав Совета при Администраторе и привлечь выборных членов из коренного населения к его работе как способ ускорения постепенного создания органа исполнительной власти, ответственного перед Законодательным собранием.

Совет с удовлетворением отмечает политику управляющей власти, считающей, что, хотя всякая система самоуправления должна иметь возможно более широкую основу, единообразное развитие не является предпосылкой для дальнейшего политического прогресса.

б) Совет местного управления

52. На 30 июня 1962 г. в территории было тридцать восемь советов местного управления, общее число членов которых составляло 1 164 человека, причем эти советы управляют населением численностью приблизительно в 357 534.

53. На двадцать девятой сессии Совет согласился с мнением Выездной миссии 1962 года, что прогресс и основательная подготовка в области местного управления оправдывают дальнейшие шаги в этом направлении. Совет рекомендовал еще шире проводить политику, согласно которой советам местного управления, доказавшим, что они могут распоряжаться своими ограниченными финансовыми средствами, предоставляются субсидии из государственных фондов, чтобы помочь им развить и расширить свою деятельность и взять на себя, в порядке посредничества, некоторые функции, выполнявшиеся до сих пор администрацией. Совет согласился, что им следует предоставить более широкие права, подобные тем, которыми располагают местные органы власти в других странах, как в отношении их функций, так и в отношении финансов, и что, пока не будет введена постоянная налоговая система, при которой все землевладельцы будут платить налог советам местного управления соответственно размерам земельных владений, существует достаточно доводов для введения особой системы налогообложения имущества в пользу советов местного управления.

54. В своем текущем отчете управляющая власть заявила, что в соответствии со своей политикой, направленной на расширение системы советов местного управления, которая служит лучшей основой для политического прогресса

коренного населения, она пересматривает вопрос о функциях этих советов. Задача заключается в том, чтобы ввести систему советов местного управления, созданную не по признаку расовой принадлежности, для выполнения все большего числа функций в связи с местным управлением. С этой целью вырабатывается необходимый законопроект.

55. Особый представитель управляющей власти сообщил Совету по Опеке на тридцатой сессии, что с 30 июня 1962 г. было официально объявлено о создании двенадцати новых советов местного управления: пяти — в округе Сепик, трех — в округе Моробе, двух — в округе Восточное Нагорье и по одному — в округах Манус и Нью-Айленд. Пятьдесят существующих теперь в подопечной территории советов управляет в общей сложности населением в 473 772 человека.

56. Ежегодная конференция всех советов местного управления в Папуа и Новой Гвинее состоялась в апреле 1963 года в Лаэ. Эта конференция проводилась самим народом, который обсуждал и принимал резолюции на основе длинной повестки дня.

57. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет, обозначивший тем, чтобы были приняты все меры с целью подготовки лидеров из коренного населения Новой Гвинеи для занятия ответственных должностей и приобретения опыта в отношении парламентской процедуры, приветствует намечаемые изменения Декрета о местном управлении и расширение полномочий советов местного управления, которое станет возможным благодаря этим изменениям. Он высказывает управляющей власти свое предположение, что, с целью еще большего укрепления положения этих советов, финансовая помощь, оказываемая центральным правительством, и полномочия местных органов управления в отношении местного налогообложения могли бы быть расширены.

с) Окружное и муниципальное управление

58. В каждом из девяти округов территории существует консультативный совет. Каждый совет состоит из окружного комиссара и членов совета, назначаемых Администратором на двухлетний срок. В течение периода, охваченного текущим отчетом, было в общей сложности двадцать восемь коренных жителей, состоявших членами окружных консультативных советов.

59. В предложениях, касающихся реоргани-

зации окружных консультативных советов, предусматривается, что большинство членов каждого совета должны составлять коренные жители, включая представителей советов местного управления, и что муниципальные консультативные советы должны быть также непосредственно в них представлены.

60. В семи главных городах территории существуют муниципальные консультативные советы. В состав членов четырех таких советов входят десять новогвинейцев, а остальной членский состав указанных семи советов включает 74 европейца, 8 азиатов и 3 человека смешанной расы.

61. На двадцать девятой сессии Совет отметил мнение Выездной миссии 1962 года, что существующая система муниципальных консультативных советов соответствовала прежде своему назначению, но что главные города территории теперь быстро развиваются и многие жители этих городов вполне способны полностью участвовать в работе выборных муниципальных советов, рекомендовал вниманию управляющей власти заключение Выездной миссии, о том, что было бы целесообразно принять меры для введения системы представительного муниципального управления на общепринятой основе.

62. В рассматриваемом отчете управляющая власть заявила, что создан международный комитет администрации для исследования потребности в муниципальном управлении в территории. Ввиду того что к этому вопросу имеет прямое отношение предложенный закон, касающийся местного управления вообще, который предусматривает создание советов на многорасовой основе и учреждение советов в городских районах, этот комитет, после предварительного рассмотрения данного вопроса, прервал свою работу, чтобы возобновить ее после того, как будет выработан текст нового закона. Комитет рассмотрит тогда вопрос о том, как наилучшим образом определить потребность в муниципальном управлении, и выяснит возможную форму такого управления, с учетом пожеланий самого населения.

ВВЕДЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО ИЗБИРАТЕЛЬНОГО ПРАВА ДЛЯ СОВЕРШЕННОЛЕТНИХ И ПРЯМЫХ ВЫБОРОВ

63. Особый представитель управляющей вла-

сти сообщил Совету по Опеке на тридцатой сессии, что, после того как предложения Специального комитета были приняты Законодательным советом и утверждены австралийским правительством, началась подготовительная работа по составлению списка избирателей, который будет действителен на выборах в 1964 году. Общий список, на основе которого будет составлен список избирателей, был подготовлен на основании данных, собранных в результате двух отдельных переписей, проведенных в отношении коренного населения, а именно, данных переписи, проведенной в целях налогообложения, зарегистрированных секретарями советов местного управления в отношении районов, где такие советы функционируют, и данных, зарегистрированных службой на местах департамента по делам коренного населения, причем данные обеих категорий были приведены по отдельным деревням и родоплеменным группам. Данные эти были неполными в отношении районов, о которых до последнего времени имелось мало сведений и которые все еще находятся в процессе преобразования для создания в них полностью эффективной системы управления. В данных переписей были указаны имена всех жителей, включая детей, но они были приведены не в алфавитном порядке. Особый представитель заявил, что есть указания на то, что все данные переписей будут проверены и все имена сообщены центральному управлению по выборам к октябрю 1963 года, чтобы можно было закончить необходимое печатание списков избирателей до дня, назначенного для выборов. В этой связи особый представитель добавил, что оказалось необходимым расширить помещения правительственной типографии и закупить дополнительное оборудование, чтобы справиться с большей рабочей нагрузкой, связанной с необходимостью печатания и рассылки таких списков к марту 1964 года.

64. Особый представитель также заявил, что, несмотря на прогресс в области образования в течение последних лет, процент неграмотных среди взрослого населения все еще большой, в особенности в тех районах, в которых только недавно был успешно установлен контакт с населением. Поэтому в некоторых местах придется проводить выборы путем тайного опроса голосующих. Грамотный избиратель сможет отметить в уединенном месте избирательный бюллетень, указав порядок своего предпочтения отдельных кандидатов. Голосование будет обязательным.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА — ПОДГОТОВКА КОРЕННЫХ ЖИТЕЛЕЙ К ЗАНЯТИЮ ОТВЕТСТВЕННЫХ ДОЛЖНОСТЕЙ В АДМИ- НИСТРАЦИИ И НАЗНАЧЕНИЕ ИХ НА ЭТИ ДОЛЖНОСТИ

65. Государственная служба в территории состоит из четырех отделов: первый, второй, третий и вспомогательный отделы. На 30 июня 1962 г. во втором отделе было 8 штатных служащих из коренного населения и 4 временных служащих из коренного населения; в третьем отделе штатных служащих из коренного населения было 31 и 14 временных служащих из коренного населения, а в вспомогательном отделе было 598 штатных служащих из коренного населения и 94 временных служащих из коренного населения. Всего на государственной службе в территории было 2 757 штатных иностранных служащих и 1 376 временных иностранных служащих, а также 1 штатный служащий и 226 временных служащих из числа лиц азиатского или смешанного происхождения.

66. На двадцать девятой сессии Совет поддержал рекомендацию Выездной миссии 1962 года о том, чтобы была пересмотрена и изменена будущая программа набора и подготовки кадров и чтобы в ней было намечено выполнение в первую очередь следующих трех задач: сокращение до минимума числа старших должностей во избежание дублирования в работе различных ведомств, а также для обеспечения того, чтобы на государственной службе не было слишком много старших должностей; управляющая власть должна всеми средствами решительно проводить свою программу народного образования и должна ввести систему обдуманной подготовки новогвинейцев к занятию старших должностей на государственной службе; управляющая власть должна исследовать все возможности привлечения большего числа врачей и учителей как на временной, так и на постоянной основе.

67. Совет также одобрил предложения Выездной миссии в связи с этими задачами, а именно: назначение комиссии по государственной службе, в состав которой должны войти представители новогвинейцев и которая должна взять на себя выполнение основных функций, выполнявшихся до сих пор Комиссаром государственной службы; принятие дальнейших мер для привлечения иностранного персонала на той же основе, как это делается в отношении оплаченных стажеров; большее использование специализированных учреждений Организации Объединенных Наций для

подбора кадров, особенно врачей и преподавателей.

68. В своем отчете управляющая власть заявила, что программа набора и подготовки кадров подвергается постоянному пересмотру и что ее политика заключается в назначении служащих из коренного населения на должности всех категорий на государственной службе, как только они приобретают опыт и надлежащие квалификации. Число старших должностей сокращено до минимума, насколько это возможно без ущерба для применения надлежащих методов управления и для эффективности работы. Производятся обследования методов работы, и эти методы пересматриваются во избежание дублирования или создания слишком большого числа старших должностей в администрации.

69. Управляющая власть сообщила Совету по Опеке на тридцатой сессии 28 февраля 1963 г., что во втором отделе имеются 12 штатных и 2 временных служащих из коренного населения, в третьем отделе — 54 штатных и 24 временных служащих из коренного населения и в вспомогательном отделе — 654 штатных и 156 временных служащих из коренного населения. На то же самое число было 2 817 штатных иностранных служащих и 1 393 временных иностранных служащих. Было также 20 штатных азиатских служащих и 235 временных служащих азиатского и смешанного происхождения.

70. Подготовка новогвинейцев к занятию старших должностей в основном зависит от прогресса в области образования повышенного типа. Помимо поощрения в этой области принимаются конкретные меры для подготовки кадров без отрыва от работы, например открытие центрального колледжа-интерната для подготовки административных кадров и создание должностей стажеров — административных помощников. Ожидается, что число служащих из коренного населения, которые будут проходить специальные курсы в университетах в Австралии и позднее в намечаемом к созданию университетском колледже в территории, значительно возрастет, когда эти служащие будут иметь необходимую квалификацию для поступления в университет. Эти курсы будут охватывать те области, в которых в настоящее время работают иностранные служащие, а именно, медицину, инженерное дело, архитектуру, сельское хозяйство, лесоводство и преподавание.

71. Набору преподавателей и врачей предо-

ставляется более высокая очередность, чем, возможно, набору других категорий персонала. Существуют соглашения с департаментами народного образования всех австралийских штатов о командировании ими на различные периоды времени преподавателей, и эти штаты охотно отпускают учителей для занятия должностей в Папуа и Новой Гвинее. Система прохождения стажерами специальных педагогических курсов продолжается, и планируется создание в Порт-Морсби многорасового педагогического колледжа. Набор врачей, в общем, соответствует поставленным целям; принимаются меры для привлечения из-за границы служащих для занятия должностей на постоянной основе и по срочным контрактам.

72. Управляющая власть признает необходимость рассмотрения в надлежащее время вопроса о создании комиссии по государственной службе. Однако весьма важным соображением в этой связи является наличие служащих из коренного населения, которые имели бы необходимую квалификацию и опыт и которые вообще были бы приемлемы для назначения в такую комиссию.

73. В настоящее время разрабатываются планы реорганизации государственной службы, с тем чтобы преобладали служащие из коренного населения вместо преобладающего теперь иностранного персонала. Предполагается, что реорганизованная государственная служба будет включать территориальную службу, организованную с учетом местных условий и местных ставок заработной платы, и вспомогательный отдел, кадры которого будут состоять полностью из иностранных служащих. При наборе иностранного персонала в будущем руководствоваться будут главным образом наличием надлежащих квалифицированных служащих из коренного населения для выполнения требуемой работы. В тех случаях, когда можно предполагать, что в течение многих лет не будет надлежащих квалифицированных кандидатов из коренного населения, назначение иностранных служащих на постоянные должности будет продолжаться, в том числе служащих, набираемых по системе оплаченных стажеров.

74. Управляющая власть сообщила Совету на тридцатой сессии, что в феврале 1963 года были открыты два новых курса для обучения папуасских и новогвинейских девушек машинистки и стенографии. Кроме того, в январе приступили к проведению трехмесячного основ-

ного курса канцелярской работы для папуасов и новогвинейцев, которые начинали свою карьеру на государственной службе. Десять чиновников получили стипендии на 1963 год по Программе замещения вакансий на государственной службе.

75. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет твердо придерживается того мнения, что дальнейшие административные обязанности должны быть возложены на коренных жителей Новой Гвинеи, как только это окажется осуществимым, и поэтому, хотя он и сознает трудности, связанные с набором кадров, он настоятельно рекомендует управляющей власти приложить еще большие усилия для разработки программы высшего образования и специального обучения с целью подготовки новогвинейцев к занятию ключевых должностей на государственной службе.

Замечания отдельных членов Совета по
Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

76. Представитель Китая заявил, что достигнутый в настоящее время в Новой Гвинее удивительный прогресс оказался в значительной степени возможным благодаря предварительной работе, проделанной в течение последних десяти с половиной лет. На каждой стадии проникновения, консолидации и реконструкции патрульные офицеры, управляющая власть и административные чиновники всех рангов, включая сотрудников, ведающих планированием и руководством мероприятий из Канберры и Порт-Морсби, сыграли свою роль в этом деле и сделали все от них зависящее. Представитель Китая сказал, что Совет, быть может, пожелает вспомнить о высказанном Выездной миссией 1962 года предположении о том, что новый флаг, новый гимн и, возможно, новая форма общего гражданства помогут делу национального единства.

77. Представитель Франции заявил, что беспристрастный наблюдатель признает, что в настоящее время наступил поворотный пункт в истории территории. После непрерывного прогресса ускоряется теперь темп развития, и управляющая власть, учитывая результаты, достигнутые после долгих усилий в течение последних лет, с еще большей энергией проводит свои мероприятия. После того как Выездная миссия 1962 года сделала основные рекомендации, существует общность мнений между

управляющей властью и представителями Совета по Опекe, которую следует отметить, и он в особенности рад тому, что французская делегация безоговорочно одобрила в прошлом году рекомендации Выездной миссии.

78. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что в области политического развития управляющая власть, несмотря на ее словесное соглашение с Декларацией о предоставлении независимости, и в частности, с пунктом 5 этой декларации, отказывается предоставить подопечной территории самоуправление и независимость, ссылаясь — несмотря на ясные заявления, содержащиеся в декларации — на такие факторы, как, якобы, недостаточное развитие территории, неспособность коренного населения к самоуправлению и недостаточное развитие промышленности и образования.

79. Представитель управляющей власти заявил, что время не является абсолютным понятием. Четырнадцать выборных представителей коренного населения, избранные на выборах, проведенных на основе всеобщего избирательного права для совершеннолетних и общего списка избирателей, скоро займут свои места в демократическом Законодательном собрании. Даже введение общего списка избирателей и создание необходимых условий для функционирования предусмотренного в связи с этим аппарата для всей Новой Гвинеи — великолепные достижения материального порядка, завершившие терпеливую и опасную работу, проводившуюся в течение многих лет. Благодаря этим и другим достижениям, которыми также можно восхищаться, была создана нация там, где раньше были только отдельные группы населения, чуждые и враждебные друг другу. Это не было медленным развитием. Это было чрезвычайно быстрым и целеустремленным развитием для достижения целей, поставленных управляющей властью в отношении выполнения ею своих обязанностей в Новой Гвинее, которые также являются целями Организации Объединенных Наций и Соглашения об опеке.

ЭВОЛЮЦИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЬНЫХ, ИСПОЛНИТЕЛЬНЫХ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ И РАСШИРЕНИЕ ИХ ПОЛНОМОЧИЙ

а) Центральные органы управления

80. Представитель Новой Зеландии заявил,

что новое Законодательное собрание будет своего рода закваской, что отразится на всех областях жизни территории. Наличие территориального законодательного органа будет способствовать осознанию населением общих проблем и общей судьбы в связи с их разрешением. Таким образом появится национальное самосознание.

81. Он далее заявил, что, возможно, следовало бы напомнить о замечании Выездной миссии 1962 года о том, что введение министерской системы управления следовало бы отложить до тех пор, «пока не будет завершено выполнение первой и основной задачи, а именно создание полностью представительного парламента». Он считает, что, возможно, теперь наступил момент, когда темп развития главным образом определяется материальными и человеческими потребностями, и что необходим период консолидации, чтобы позволить избирателям ознакомиться с последствиями этих мероприятий и привыкнуть к ним.

82. Представитель Соединенного Королевства был рад отметить, что управляющая власть лишь незначительно отклонилась от указанной Выездной миссией 1962 года плановой даты 31 декабря 1963 г. для создания представительного парламента. В этой связи он не придает особого значения, как какому-то магическому числу, числу в 100 членов, которое было предложено Выездной миссией. Он заявил, что, поскольку народ Новой Гвинеи сам предложил создание Законодательного собрания меньшего размера, Совет по Опекe поступил бы неправильно, если бы он пытался навязать какое-то определенное число членов этого собрания.

83. Представитель Соединенного Королевства также отметил, что решение обеспечить избрание в Законодательное собрание десяти членов из некоренного населения, не состоящих на государственной службе, и включение в его состав десяти членов, состоящих на государственной службе, соответствует желанию народа территории, а он считает этот факт существенно важным. Он далее высказал мнение, что следует одобрить решение управляющей власти о том, что по специальным соглашениям будут избираться десять членов из состава некоренного населения, не состоящих на государственной службе. Такие соглашения ни в коей мере не противоречат рекомендациям Выездной миссии.

84. Представитель Либерии заявила, что она

никак не может понять, почему десять мест должны быть зарезервированы в Законодательном собрании для какого-то определенного класса населения. Она полагает, что австралийцы, которые стали гражданами Новой Гвинеи, имеют право выставлять свою кандидатуру на выборах в Законодательное собрание. Однако она считает, что такие лица должны избираться точно так же, как и все другие новогвинейские граждане, и что ни одно из шестидесяти четырех мест в Законодательном собрании не должно быть забронировано для какой-либо специальной категории лиц. Если главная задача таких лиц должна состоять в консультировании этого органа по техническим вопросам, то они могут быть консультантами.

85. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что Законодательный совет в подопечной территории является антидемократическим по своему составу и не имеет действительной власти. Он не может принимать никаких решений, которые были бы обязательными для управляющей власти. Ни один закон не вступает в силу без утверждения его Администратором. Анализ перемен, описанных представителями управляющей власти на данной сессии Совета по Опеке, как представляющих своего рода революцию в законодательной системе подопечной территории, показывает, что это еще одна попытка управляющей власти представлять формальные изменения как изменения по существу. Новое Законодательное собрание будет только новой формой старого Законодательного совета, и оно далеко не будет тем подлинным представительным органом, который мог бы довести территорию до независимости. Он считает, что члены Совета по Опеке не могут игнорировать тот факт, что если законодательный орган не имеет необходимых полномочий, если он не может принимать законов, регулирующих жизнь территории, если он не возьмет на себя законодательные функции, то тогда эти перемены не имеют никакого смысла, и эти изменения направлены только на то, чтобы ввести в заблуждение народ подопечной территории, который чрезвычайно озабочен разрешением этой проблемы, а также чтобы ввести в заблуждение членов Совета по Опеке.

86. В отношении Совета при Администраторе, который остается исключительно консультативным органом, представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что большинство в этом совете должно в ближайшем будущем перейти к представителям коренного

населения Новой Гвинеи. Из чисто консультативного органа он должен быть превращен в орган, который сможет независимо принимать решения.

87. Представитель Китая заявил, что учреждение центрального парламента ускорит развитие в территории национального чувства и сознания политического единства. По его мнению, такое конституционное развитие тем более важно, что народ территории начинает отдавать себе отчет о положении, которое создается в соседнем с Папуа и Новой Гвинеей районе. Когда народ объединится и когда ему будет дана возможность свободно выражать свои политические убеждения, он будет в состоянии защищать свою национальную самобытность и принимать активное и полное участие в создании своей собственной нации.

88. Представитель Китая хотел бы, чтобы на предстоящих выборах лидеры обсуждали такие важные вопросы, представляющие большой интерес для всего населения, как налогообложение, землепользование, образование, будущее органов местного управления или даже законодательство, касающееся спиртных напитков. Далее он считал, что учреждение центрального парламента ускорит развитие в территории национального чувства и сознания политического единства. Что касается представительства интересов меньшинств, то он считал, что в интересах самого новогвинейского народа было бы надлежащее признание того вклада, который члены коллектива из некоренного населения — китайцы и австралийцы — внесли в дело прогресса и стабилизации жизни страны. Он был рад услышать, что таково желание новогвинейцев.

89. Представитель Франции заявил, что пожелания о том, чтобы населению был дан парламент к концу 1963 года, будут выполнены, поскольку этот новый орган начнет функционировать в 1964 году. Создание парламента не только способствует развитию чувства коллективной ответственности, но также укрепляет сознание единства и национальное самосознание. Кроме того, Совет должен был бы с удовлетворением отметить, что такой планомерный и методический процесс происходит при полном согласии и полной договоренности заинтересованных сторон.

90. Особый представитель управляющей власти выразил надежду, что в своем вступительном заявлении и в своих ответах на вопросы

он ясно подчеркнул существующую свободу выбора; однако, по-видимому, некоторые представители все еще испытывают некоторые сомнения относительно того, что предложения, касающиеся политического прогресса в подопечной территории, в особенности в отношении создания нового свободно избранного парламента, являются именно теми предложениями, которые были выдвинуты огромным большинством представителей Новой Гвинеи, выступавших перед Специальным комитетом Законодательного совета. Он напомнил Совету по Опеке, что намечаемое создание Законодательного собрания не считается окончательной целью, а что это скорее еще один шаг на пути к достижению целей, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций. За этим последует создание полностью выборного парламента, который будет нести всю ответственность за надлежащее управление территорией.

б) Советы местного управления

91. В отношении советов местного управления представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что все функции законодательной и исполнительной власти на местах должны быть переданы этим советам, которые должны стать органами местной администрации.

92. Представитель Китая настоятельно рекомендовал, чтобы особое внимание было уделено развитию местного самоуправления. Он считает, что лидеры из коренного населения способны использовать свой опыт и разумно судить о разных вопросах при управлении делами самого населения. Следует поощрять советы местного управления и будущие конференции всех советов местного управления принимать участие в разрешении важных вопросов в области образования.

с) Окружное и муниципальное управление

93. Представитель Китая заявил, что ввиду успехов, достигнутых на недавней конференции всех советов местного управления, возможно теперь настало время для содействия образованию областных и районных советов, которые еще лучше способствовали бы пробуждению национального самосознания.

ВВЕДЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО ИЗБИРАТЕЛЬНОГО ПРАВА ДЛЯ СОВЕРШЕННОЛЕТНИХ И ВСЕОБЩИХ ВЫБОРОВ

94. Представитель Либерии заявил, что го-

лосование путем тайного опроса не является голосованием, которое может обеспечить соблюдение принципа свободного волеизъявления во время выборов, и полагает, что, поскольку выборы должны быть проведены в течение двенадцатимесячного периода, можно обучить население Новой Гвинеи различать условные обозначения или бюллетени различного цвета, чтобы обеспечить осуществление права свободного выбора.

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

95. Сельское хозяйство — главная отрасль экономической деятельности, и сельскохозяйственные продукты составляли в 1961/62 году около 90 процентов общего экспорта территории. Лесопромышленность продолжает развиваться, тогда как добыча золота, хотя она все еще и является важной отраслью промышленности, сокращается. Обрабатывающая промышленность играет второстепенную, хотя и возрастающую по своему значению, роль.

96. В течение отчетного периода экспорт территории составил 12 781 326 австрал. ф., т.е. на 64 437 австрал. ф. больше, чем в предыдущем году, а импорт составил 16 078 490 австрал. фунтов. Главными предметами экспорта были копра, кокосовое масло, жмыхи и мука копры, общая стоимость которых составила 5 903 296 австрал. ф.; бобов какао было вывезено на 1 960 436 австрал. ф., кофейных бобов — на 1 546 263 австрал. ф., продуктов лесопромышленности — на 1 195 744 австрал. ф. и золота — на 717 596 австрал. фунтов.

97. В настоящее время новогвинейцы производят около трети общего количества копры, более четверти какао и почти половину кофе, производимых в территории.

98. Особый представитель управляющей власти сообщил Совету по Опеке на тридцатой сессии, что для поощрения коренного населения заниматься скотоводством в местах, где есть подходящие пастбища, администрация строит в Лаз скотобойню с целью обеспечения возможно больших доходов от скотоводства. Он также заявил, что в течение отчетного года в Гарайне в округе Моробе приступили к производству

чая; в настоящее время в этом районе производится 3 000 фунтов чая в месяц.

99. Особый представитель также сообщил Совету по Опеке, что проводится пятилетний план более интенсивных мероприятий для обучения коренного населения агротехнике. Одна из целей этого плана заключается в создании приблизительно пятидесяти центров агропропаганды, которые будут организованы в районах, легко доступных для населения. Цель этого пятилетнего плана состоит не только в том, чтобы повысить общий жизненный уровень путем введения товарных культур, но и в том, чтобы улучшить в отдельных деревнях выращивание культур, потребляемых самим населением.

100. На двадцать девятой сессии Совет по Опеке, согласившись с мнением Выездной миссии 1962 года, что настало время приступить к полному исследованию экономических проблем, существующих в территории, и полному пересмотру проводимой в настоящее время программы, отметил, что управляющая власть уже обратилась в этой связи к Международному банку реконструкции и развития, и приветствовал тот факт, что управляющая власть согласна с предложением Выездной миссии, чтобы Международному банку было предложено провести всестороннее экономическое обследование. Такое обследование должно служить руководством при разработке и выполнении всестороннего и согласованного плана развития территории, причем срок завершения этого обследования для последующего утверждения плана развития должен быть установлен не позднее 31 декабря 1963 года.

101. В своем отчете управляющая власть заявила, что она приступила к всестороннему экономическому обследованию в территории Папуа и Новая Гвинея по соглашению с Международным банком реконструкции и развития. Назначенная Банком миссия недавно прибыла в Новую Гвинею и уже приступила к своей работе там, в соответствии с информацией, сообщенной особым представителем управляющей власти. Эта миссия включает экспертов по вопросам экономики, сельскохозяйственного производства, образования, промышленности и электроэнергии, животноводства, здравоохранения и транспорта. Ее просили представить свои рекомендации с целью оказания помощи управляющей власти в планировании программы развития, направленной на расширение и стимулирование развития народного хозяйства терри-

тории. Одно из наиболее важных заданий этой миссии заключается в исследовании ресурсов территории и выяснении факторов, влияющих на ее экономическое развитие; в определении, насколько возможно, количества капитала, как из внутренних, так и из других источников, который вероятно будет иметься в распоряжении территории в течение, приблизительно, ближайших пяти лет; в изучении влияния проводимой в настоящее время политики и принимаемых мер на развитие народного хозяйства и формулировка тех рекомендаций, которые миссия сочтет необходимыми или желательными для обеспечения наиболее эффективного темпа и характера развития как государственного, так и частного сектора; и в рекомендации, в общих чертах, надлежащего распределения тех ресурсов, которые вероятно будут иметься для инвестиций в различных секторах народного хозяйства.

102. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет выражает свое одобрение управляющей власти за то, что она заручилась услугами Международного банка реконструкции и развития для проведения экономического обследования, и надеется, что в свое время это приведет к подготовке всестороннего плана развития с целью установления приоритетов и определения потребностей в отношении инвестиций в ближайшие несколько лет. Он подчеркивает необходимость ускорить темпы экономического развития, чтобы обеспечить удовлетворение будущих потребностей увеличивающегося населения.

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ФИНАНСЫ

103. В течение отчетного периода государственные расходы составили 14 307 892 австрал. ф., из которых 290 436 австрал. ф. должны быть отнесены на дебет Счета ссудных операций. Поступления увеличились с 13 411 036 австрал. ф. до 14 307 892 австрал. ф., из которых 10 114 366 австрал. ф. представляли собой прямую субсидию управляющей власти. Поступления из внутренних источников составили 4 139 526 австрал. ф. по сравнению с 4 129 441 австрал. ф. за предыдущий период. Кроме того, департаменты правительства Австралийского Союза, деятельность которых распространяется на территорию Папуа и Новой Гвинеи и средства которые поступают, в отличие от бюджета территории, от Австралийского Союза, затратили приблизительно 4 700 000 австрал. ф., из которых 1 800 000 австрал. ф. было израсходовано на капитальные работы.

104. Особый представитель управляющей власти сообщил Совету по Опеке на тридцатой сессии, что расходы по управлению подопечной территорией в настоящее время в значительной мере покрываются австралийским правительством путем увеличения ежегодно годовых субсидий, которые в текущем году составят 21 млн. австрал. ф., непосредственно выделенных для Папуа и Новой Гвинеи, и приблизительно 25 млн. австрал. ф., если в эту сумму включить австралийские расходы по австралийскому бюджету.

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ВОПРОС

105. Земли территории делятся на следующие категории: а) земли, находящиеся во владении коренных жителей, б) земли, находящиеся во владении частных лиц на правах собственности, с) земли администрации, включая земли, сдаваемые в аренду как коренным, так и некоренным жителям, и d) земли бесхозные. Из общей площади территории в 59 520 000 акров на 30 июня 1962 г. 58 061 015 акров числились землями неотчужденными; 541 220 акров находились во владении частных лиц из некоренного населения на правах собственности, а 917 765 акров числились землями администрации.

106. На двадцать девятой сессии Совет предложил вниманию управляющей власти рекомендацию Выездной миссии 1962 года о том, чтобы управляющая власть задалась целью ввести в территории единую систему землевладения с обеспечением индивидуального зарегистрированного права собственности.

107. В своем текущем отчете управляющая власть сообщила, что в апреле 1960 года министр по делам территорий заявил, что политика заключается в введении в территории единой системы землевладения с обеспечением индивидуального зарегистрированного права собственности. Большинство законов, необходимых для осуществления этого решения, было принято Законодательным советом территории; однако главный законопроект — земельный законопроект (изменение системы землепользования) — все еще находится на рассмотрении Совета.

108. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет подтверждает свое мнение, что, так как сельское хозяйство должно быть еще некоторое время главной опорой народного хозяйства, реформа землевладе-

ния является одной из самых основных проблем, связанных с экономическим развитием. Он настоятельно рекомендует управляющей власти обратить особое внимание на вопросы землепользования и индивидуализации традиционного землевладения. В этой связи Совет обращает внимание управляющей власти на опыт тех стран, в особенности в Африке, которые имели дело с аналогичными проблемами. Он далее рекомендует, чтобы — поскольку реформа землевладения должна быть проведена при содействии населения — управляющая власть воспользовалась первой возможностью, чтобы обратить на этот вопрос внимание нового Законодательного собрания.

ДОРОГИ

109. На 30 июня 1962 г. в территории было 4 805 миль автомобильных дорог и приблизительно 16 000 миль вычужных троп. Из автомобильных дорог 3 417 миль пригодны для нормального и усиленного движения, а 1 388 миль — лишь для более легкого движения. Вычужные тропы предназначены для пешеходов; как общее правило, они не шире четырех футов, и на них не везде есть мосты.

110. На двадцать девятой сессии Совет рекомендовал вниманию управляющей власти мнение Выездной миссии относительно того, что экономическое развитие внутренней части главного острова Новой Гвинеи и даже политическое единство территории зависят от хорошей дорожной сети, которая облегчила бы связь между потенциально богатым районом Нагорья и побережьем и что поэтому, по мнению миссии, следующей главной дорогой, которую необходимо привести в порядок, это дорога, соединяющая Лаэ с Горокой.

111. В рассматривавшемся отчете управляющая власть заявила, что она продолжает уделять все большее внимание дорогам и мостам. Было произведено общее обследование нужд транспорта, и в планах развития территории на ближайшие пять лет важное место уделяется новому строительству, равно как и содержанию, перестройке и улучшению уже существующих дорог и мостов. Высокая очередность отведена улучшению дороги, ведущей из Гороки к побережью вблизи Лаэ; в то же время предусматривается строительство необходимых дорог и мостов и в других частях территории. На тридцатой сессии Совета по Опеке особый представитель управляющей власти указал на то, что закончена постройка первых девяти миль дороги, соединяющей Лаэ с Горокой, и что заключен контракт для постройки последнего большого моста. Он также сообщил Совету, что инженерные

войска австралийской армии в настоящее время строят годную для проеда при всякой погоде дорогу, которая соединит Вевак и Маприк; постройка такой дороги обеспечит хороший доступ к одному из портов из густонаселенных районов округа Сепик.

112. На тридцатой сессии Совет пришел к следующему заключению:

Совет, отмечает, что создание путей сообщения является одной из главных проблем территории, приветствует программу дорожного строительства, проводимую управляющей властью, и в особенности прогресс в строительстве дорог, соединяющих Гороку и Лаэ, а также Вевак и Маприк.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

113. Представитель Новой Зеландии заявил, что развитие производства товарных культур ускорилось благодаря энергии, проявленной народом толаи, и один только этот народ получает с них доход свыше 1 млн. австрал. ф. в год. Увеличивающееся производство какао и кофе начинает снижать значение натурального сельского хозяйства, которым, однако, все еще по традиции занимается большинство населения.

114. На представителя Соединенных Штатов произвели впечатление разумно намеченные меры для улучшения экономического положения территории. Он заявил, что несомненно управляющая власть будет иметь большую возможность выяснить из доклада миссии Международного банка, насколько можно сделать подопечную территорию жизнеспособной в экономическом отношении.

115. Представитель Соединенного Королевства заявил, что, как отметила Выездная миссия, величайшими препятствиями на пути к самоуправлению являются, по всей вероятности, препятствия экономического характера. Выездная миссия считала, что управляющая власть должна идти впереди, а не оставаться позади быстро проявляющегося и все более решительного стремления населения достигнуть материального прогресса, и что существенным шагом в этом направлении будет завершение экономического обследования, которое приведет к утверждению плана развития. Он приветствовал то обстоятельство, что управляющая власть заручилась услугами лучшего консультанта, а

именно, Международного банка, для выполнения этой рекомендации Выездной миссии. Он с большим интересом отметил заявление особого представителя о том, что перспективы в отношении экспорта продуктов трех главных культур территории представляются довольно радужными на ближайшие восемь или десять лет, главным образом в результате соглашений о торговых конференциях, заключенных для продажи этих продуктов на австралийском рынке. Стабильность в этом отношении очень помогла бы территории и вызвала бы зависть других производителей сырья. Его также радует развитие лесной промышленности в Новой Гвинее.

116. Представитель Либерии заявил, что необходимо ускорить темпы экономического развития, чтобы не оказалось, что темпы прогресса не соответствуют будущим нуждам территории. Коренные жители Новой Гвинее стремятся к лучшему образованию, хотя установления более высоких цен на их продукты и вообще стремятся к экономическому развитию, а также к сельскохозяйственному развитию, в частности так, как это указано в пункте 66 доклада Выездной миссии. Также существует необходимость в расширении промышленной деятельности. Представитель Либерии также считал, что уже давно настало время для исследования ресурсов Новой Гвинее и выяснения факторов, отражающихся на ее экономическом росте, а также для определения потребности в капитале в течение определенного периода времени.

117. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что положение ухудшилось в области экономического развития. Управляющая власть ничего не сделала в интересах народа территории. Она рассматривает территорию как источник сырья, дешевого труда и рынка для австралийских товаров. Характер народного хозяйства Новой Гвинее и Папуа показывает, что эта территория превращается в земледельческий придаток державы-метрополии и источник сырья. Золото и серебро, копра, какао, нефть и кофе текут в Австралию из Новой Гвинее. Колониальная держава не пыталась создать разностороннюю структуру народного хозяйства в подопечной территории, а придала ему односторонний, искаженный характер. В территории развивается производство только тех сельскохозяйственных продуктов, которые дают наибольшие прибыли австралийским плантаторам и монополиям. Основная часть экспортных продуктов производится на плантациях крупных австралийских фермеров и мо-

нополий. Согласно заявлению особого представителя, экспорт продукции с земель, принадлежащих коренному населению, не превышает 30 процентов общей суммы экспорта. Подлинным владельцем народного хозяйства Папуа и Новой Гвинеи и некоторых других тихоокеанских островов является небольшая группа австралийских концернов, к которым недавно присоединились монополии, связанные с американскими концернами. Управляющая власть ограничивает роль местного населения в народном хозяйстве территории тем, что она установила высокие проценты на ссуды, выдаваемые для содействия экономическому развитию.

118. Представитель Китая заявил, что в территории основная и срочная необходимость заключается в ускорении темпов сбалансированного экономического развития. Он обеспокоен тем, что если увеличивающиеся требования населения в отношении материального прогресса не будут надлежащим образом удовлетворены и если народ не сможет иметь устойчивое в финансовом отношении народное хозяйство, то он будет продолжать полагаться на примитивные способы производства пищевых продуктов. Он выразил надежду, что экономическое обследование, предпринятое миссией Международного банка, приведет к подготовке многостороннего и сбалансированного плана развития территории.

119. Китайская делегация приняла к сведению заверение управляющей власти, что поощрение участия внешнего капитала в экономическом развитии Новой Гвинеи не будет ограничено австралийским капиталом.

120. Представитель Франции заявил, что управляющая власть несомненно отдает себе отчет в том, что она должна пытаться защищать народное хозяйство территории от колебаний на мировом рынке цен на некоторые тропические продукты.

121. Особый представитель управляющей власти решительно отверг утверждение представителя Советского Союза, что управляющая власть использует подопечную территорию для того, чтобы способствовать развитию своего собственного народного хозяйства. Он упомянул о мерах, принятых для поощрения развития скотоводства, что не только противоречит наилучшим интересам одной из главных отраслей народного хозяйства Австралии, но и создаст непосредственную конкуренцию. Он также упомянул о лесном хозяйстве в территории, которое

будет конкурировать с лесным хозяйством Австралии, а также об экспорте земляного ореха и мякоти плода страстоцвета. Что касается импорта в течение года, о котором идет речь, то приблизительно только половина товаров была импортирована из Австралии, а остальные товары, стоимость которых составляет почти 8 млн. австрал. ф., были импортированы из двадцати семи других стран, включая Советский Союз. Он подчеркнул, что управляющая власть не находится в положении «наиболее благоприятствуемой нации» и что экспорт ее товаров в территорию происходит на той же основе, как и экспорт из любой другой страны. Что же касается экспорта из подопечной территории, стоимость которого составила в 1961/62 году почти 12,8 млн. австрал. ф., то значительно меньше половины, а именно 5,5 млн. австрал. ф., было экспортировано в Австралию.

122. Особый представитель указал на то, что с 1 июля 1962 г. по 31 декабря 1962 г. общая стоимость неаффинированного золота составила меньше 219 000 австрал. фунтов. Он также упомянул о том факте, что не только добыча золота в территории в большинстве случаев не выгодна, но что управляющей власти пришлось оказать финансовую поддержку, путем предоставления субсидий, для сохранения этой промышленности и для того, чтобы добыча золота продолжалась и таким образом была обеспечена занятость, в качестве квалифицированных рабочих, большому числу новогвинейцев. Нет отдельного производства серебра, и добываемое количество серебра чрезвычайно незначительно.

123. Особый представитель управляющей власти заявил, что нет сомнения в том, что подопечная территория нуждается в иностранном капитале для эксплуатации своих естественных ресурсов. В настоящее время производятся исследования для выяснения того, существуют ли залежи никеля и меди в количестве, которое оправдало бы их рентабельную разработку. Потребуется иностранный капитал для разработки этих залежей. Территория получит доходы в результате налогообложения всех прибылей с такого рода инвестиций; в то же время создадутся дальнейшие возможности занятости для населения территории. Кофе и какао — две товарные культуры, выращивание которых было улучшено и расширено. В качестве примера можно указать на то, что экспорт какао в прошлом году составил в стоимостном выражении приблизительно 2 млн. австрал. ф. по сравнению с 1,5 млн. австрал. ф. в предыдущем

году, а стоимость экспортированного кофе увеличилась за тот же период с менее чем 200 000 австрал. ф. до свыше 1,5 млн. австрал. фунтов. В настоящее время какао — второй, по своему значению, экспортный продукт, а кофе — третий. Половина всего кофе производится новогвинейцами. Население создает свои собственные кооперативы и предприятия для обработки кофе и для организации его экспорта и сбыта. Вся мякоть плода страстоцвета, составившая в прошлом году 45 000 галлонов, производится новогвинейцами. Он выразил надежду, что эти цифры послужат доказательством того, что народ Новой Гвинеи принимает все увеличивающееся участие в производстве экспортируемых из территории продуктов. Приведенные цифры касаются только производимых для экспорта сельскохозяйственных продуктов, и в них не учитывается значительное количество продуктов, потребляемых на месте.

124. Представитель управляющей власти приветствовал и одобрил предложения, относящиеся к экономическому обследованию, которое в настоящее время проводится Международным банком, однако он отметил, что самые различные экономические обследования проводились уже по меньшей мере в течение последних пятнадцати лет и будут продолжаться и что в них будут учитываться, по мере необходимости, общие заключения экономического обследования, проводимого Международным банком.

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ФИНАНСЫ

125. Представитель Соединенных Штатов воздал должное австралийскому правительству и австралийскому народу за проявленную ими без всякой шумихи щедрость в оказании такой большой финансовой поддержки для обеспечения благосостояния подопечной территории и в связи с руководством ее делами.

126. Представитель Союза Советских Социалистических Республик высказал мнение, что должен быть рассмотрен вопрос об отмене подушного налога, которым местное население было обложено в 1958 году, несмотря на ничтожную заработную плату, получаемую населением.

127. Он просил управляющую власть сообщить Совету, какие прибыли выкачиваются из Новой Гвинеи финансовыми группами, компаниями и монополиями, которые, с благословения управляющей власти, сосут кровь Новой Гвинеи. Он

требовал, чтобы управляющая власть сообщила Совету, сколько она получила из Новой Гвинеи, тогда он сможет сравнить это с тем, что она дала ей в обмен. Если сравнить эти прибыли с ничтожным вкладом, который управляющая власть делает в бюджет Новой Гвинеи и за который она хотела бы получить благодарность и поздравления от членов Совета, то будет ясно, что управляющая власть не заслуживает похвалы, а заслуживает скорее порицания за проводимую ею политику.

128. Представитель Франции подчеркнул значение, которое имеет увеличение бюджетных ассигнований управляющей власти; в текущем году эти ассигнования достигнут суммы в 25 млн. австрал. фунтов. Он также отметил, что такое финансовое усилие имело бы мало значения, если бы оно не было направлено на укрепление народного хозяйства путем максимального разнообразия в выпуске продукции, а также на то, чтобы избежать затруднений, с которыми сталкиваются многие новые государства сразу же после достижения ими независимости.

129. Особый представитель управляющей власти напомнил Совету, что первоначальные субсидии, предоставленные территории, были выделены из средств, полученных от австралийских налогоплательщиков, огромное большинство которых не имеет никаких финансовых интересов в территории. Он далее заявил, что новогвинейцы вносят лишь незначительную часть средств для покрытия расходов по управлению подопечной территорией. Существует ежегодный личный налог в размере 2 австрал. ф., — или даже меньше, — уплачиваемый каждым взрослым человеком, не живущим в районе, подвластном совету местного управления, если считается, что такой человек может уплатить эту сумму без особых затруднений. Существует много тысяч новогвинейцев, которые не платят личного налога. Этот налог был введен после рекомендации, сделанной одной из предыдущих выездных миссий. Он кроме того заявил, что недавнее исследование, проведенное в государственном масштабе австралийскими университетами, показывает, что проценты и дивиденды, полученные от территории и уплаченные вне пределов территории в 1960/61 году, составляли всего лишь 1,5 млн. австрал. ф., что представляет собой весьма незначительную прибыль от общей суммы капиталовложений. Это нельзя назвать эксплуатацией, и эту цифру следовало бы сравнить с вкладами Австралий-

ского Союза в дело развития территории, которые в этом году составили приблизительно 25 млн. австрал. фунтов.

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ВОПРОС

130. Представитель Китая заявил, что, независимо от того, какие реформы будут рекомендованы в результате проводимого в настоящее время экономического обследования, по его мнению, чрезвычайно желательно, чтобы были приняты решительные меры, чтобы убедить население в необходимости согласиться на замену земельных прав, определяемых туземными обычаями, индивидуальным зарегистрированным правом на земельную собственность. С этой целью необходимо проведение интенсивной просветительной программы.

ДОРОГИ

131. Представитель Новой Зеландии заявил, что были построены новые дороги протяжением в пять тысяч миль и что воздушный транспорт был увеличен до уровня, который, вероятно, не может сравниться с тем, что происходит в других районах мира.

132. Представитель Соединенных Штатов высказал мнение, что одной из наиболее грандиозных и дорогостоящих программ, которые в настоящее время проводятся в жизнь, является улучшение транспортной системы территории. На него произвел впечатление ответ особого представителя на его вопрос о прогрессе, достигнутом в отношении морского и воздушного транспорта.

133. Представитель Соединенного Королевства заявил, что на его делегацию произвел особенное впечатление прогресс, достигнутый управляющей властью в области дорожного строительства, которое, как он считает, будет иметь огромную ценность для народа территории с точки зрения ее экономического развития и с точки зрения доступа населения ко всем видам обслуживания, предоставляемого администрацией.

134. Представитель Либерии заявил, что необходимы проведение большего количества дорог и их улучшение, а также развитие железнодорожной сети и системы связи.

135. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что ему известны проводимые в территории мероприятия для до-

рожного строительства и создания аэропортов, но что он не может игнорировать того, что они проводятся в интересах не народа подопечной территории, а для эксплуатации территории в интересах иностранных компаний и для получения колоссальных прибылей. Вполне очевидно, что жители подопечной территории пользуются этими дорогами, но они не были построены, если бы в них не нуждались управляющая власть и различные компании, которые эксплуатируют естественные ресурсы подопечной территории. Если бы дороги не были построены, то колониальные державы и монополии не могли бы вывозить из колоний награбленное ими богатство.

136. Особый представитель управляющей власти заявил, что постройка дорог, пристаней и аэродромов была предпринята не для удобства предприятий, принадлежащих некоренному населению, а для развития народного хозяйства всей подопечной территории, и новогвинейцы извлекают, наравне с остальными, пользу от такого рода обслуживания. В самом деле, многие дороги и аэродромы обслуживают только новогвинейское население.

IV. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В своем текущем отчете управляющая власть заявила, что новогвинейские рабочие продолжают проявлять интерес к созданию рабочих организаций. В дополнение к уже ранее существовавшему рабочему союзу в Маданге были также созданы рабочие союзы в Лаэ и Рабауле. Особый представитель управляющей власти сообщил Совету по Опеке на тридцатой сессии, что, в связи с созданием и укомплектованием департамента труда, были изданы законы для контролирования производственных организаций и отношений и регулирования деятельности таких организаций и таких отношений, а также для того, чтобы предусмотреть арбитраж и компенсацию для всех работающих по найму. Кроме того, были утверждены ставки заработной платы в городах и заключены соглашения, предусматривающие повышение ставок заработной платы портовых рабочих.

138. Деятельность, направленная на эмансипацию женщин, продолжает развиваться, и осо-

бый представитель управляющей власти сообщил Совету на тридцатой сессии, что теперь в территории функционируют 157 женских клубов.

139. Управляющая власть сообщила Совету по Опеке на тридцатой сессии, что первая новогвинейская газета, предназначенная специально для читателей из коренного населения, впервые была напечатана 4 октября 1962 года. Она также сообщила, что 2 ноября 1962 г. вступил в силу Декрет о спиртных напитках (временное постановление). Согласно этому декрету папуасы и новогвинейцы могут потреблять спиртные напитки на месте в помещениях, где это допускается на основании специального разрешения, и в тех случаях, когда это связано bona fide с каким-либо празднованием, а также могут выносить пиво из помещений, в которых разрешена его продажа. Предусмотрено также оказание помощи различным организациям, проводящим в территории кампании по поощрению трезвости.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

140. На двадцать девятой сессии Совет, отметив мнение Выездной миссии 1962 года, что плановые задания в области народного здравоохранения на ближайшие пять лет вполне реалистичны, что в области здравоохранения был достигнут замечательный прогресс, что высокие нормы больничного строительства и организации больничного обслуживания, которые были установлены, полностью осуществляются, что делает большую честь администрации, воздал должное управляющей власти за прогресс, достигнутый в области народного здравоохранения.

141. В течение отчетного периода расходы служб народного здравоохранения увеличились с 1 644 306 австрал. ф. до 1 844 216 австрал. ф., тогда как расходы на строительные работы и различное обслуживание составили дополнительно 412 065 австрал. фунтов. Наиболее крупными строительными работами были: завершение постройки общей больницы в Веваке и начало постройки новых общих больниц в Лаэ и Окапе. Суммы, затраченные на цели здравоохранения религиозными миссиями из своих собственных средств, составили 185 813 австрал. ф., а средства, затраченные на те же цели советами местного управления, достигли суммы в 19 669 австрал. фунтов.

142. Особый представитель управляющей вла-

сти сообщил Совету по Опеке на тридцатой сессии, что в трех населенных центрах (Воненара, Джимми-Ривер и Окапа) были в течение отчетного года открыты общие больницы и что предполагается, что будет закончена постройка новой общей больницы в Лаэ, которая начнет функционировать к концу 1963 года. Далее особый представитель заявил, что департамент здравоохранения приложил решительные усилия для массовой иммунизации против оспы и холеры населения, живущего вблизи границы с Западным Ирианом, когда в начале этого года к западу от этой границы вспыхнула серьезная эпидемия холеры.

143. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает замечания ВОЗ о народном здравоохранении в территории¹⁸ и выражает надежду, что обнаруженное ею весьма удовлетворительное положение будет продолжать улучшаться.

Совет считает, что, как это рекомендовала ВОЗ, в тех районах, где неправильное питание представляет собой проблему, должна проводиться программа алиментарного просвещения.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

144. Представитель Либерии заявил, что существует необходимость в широком переселении тех жителей, которые стремятся к повышению своего жизненного уровня, но которые имеют мало возможности поддерживать более высокий жизненный уровень на неплодородной почве и крутых склонах гор, где они живут.

145. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что жизненный уровень коренного населения все еще очень низок и что условия труда в территории очень тяжелы. Существует открытая дискриминация против коренного населения в отношении заработной платы. Несмотря на все доводы управляющей власти относительно необходимости платить более высокую заработную плату белым рабочим и специалистам, которые привозятся из Австралии, несмотря на ссылку на другие

¹⁸ Официальные отчеты Совета по Опеке, двадцать девятая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня, документ T/1615.

условия, трудно оправдать положение, при котором заработная плата местного населения составляет всего лишь от одной седьмой до одной десятой заработной платы австралийских рабочих в Новой Гвинее. Он заявил, что Совет по Опеке должен указать управляющей власти, что необходимо ликвидировать расовую дискриминацию в отношении заработной платы, и должен настоять на принятии мер для улучшения положения местного населения в различных областях народного хозяйства территории. Он далее заявил, что Совет должен просить управляющую власть представить на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи документальные доказательства того, что были приняты меры для ликвидации расовой дискриминации и что эти меры были не только приняты, но что они также дали необходимые результаты; для ликвидации сегрегации в школах, для установления равной платы за равный труд; для отмены ограничений в отношении передвижения коренного населения в пределах и вне пределов территории; для устранения всех препятствий к смешанным бракам; для прекращения сегрегации в общественных местах и для полной отмены телесных наказаний.

146. Представитель Франции с большим интересом отметил, что Законодательный совет недавно принял декрет, относящийся к арбитражу и компенсации в случае трудовых конфликтов.

147. Особый представитель управляющей власти заявил, что администрация выделила достаточное количество районов для переселения тех жителей, которые этого желают, и что, на самом деле, имеющиеся для этого районы превышают спрос. Трудно убедить население покинуть родовые земли, так как почти во всех случаях социальная структура связана с такими землями. Он не думает, что представитель Либерии когда-либо предложит, чтобы таких людей насильно переселяли в другие районы, где есть более плодородная почва и где местность более подходящая.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

148. В связи с проблемой неправильного питания представитель Либерии рекомендовала проведение программы алиментарного просвещения, как это было указано ВОЗ.

149. Представитель Китая заявил, что управляющая власть выполнила похвальную работу в области народного здравоохранения.

150. Особый представитель управляющей власти заявил, что в территории нет ни нищеты, ни голода. Каждый новогвинеец — землевладелец в рамках традиционной социальной организации. Каждый человек может производить и производит потребляемые им самим и его семьей продукты питания и другие продукты, необходимые для удовлетворения других обычных потребностей. Он далее заявил, что есть достаточное количество пищи для каждого человека. Однако традиционный режим питания не идеально сбалансирован, и администрация пытается устранить этот недостаток путем ознакомления населения с питательностью различных продуктов и в то же время пытается, через посредство центров агропропаганды и посредством программы сельскохозяйственной подготовки, ввести культуры, продукты которых более питательны, и поощрять производство говядины и молочных продуктов. В каждом деревенском здравпункте, в школах и в детских и женских консультациях, а также во всех женских клубах можно видеть большие цветные плакаты и диаграммы на неомеланезийском и английском языках, демонстрирующие питательность производимых на месте пищевых продуктов.

V. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета
по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

151. В течение отчетного периода число школ администрации увеличилось с 247 до 284, а число учащихся — с 21 119 до 26 593. Число зарегистрированных и официально признанных школ миссионерских обществ увеличилось с 736 до 865, а число учащихся составляло 64 558, т.е. повысилось на 10 401 по сравнению с числом учащихся в предыдущем году.

152. Расходы администрации на образование (за исключением содержания и ремонта зданий) увеличились с 1 602 933 австрал. ф. до 2 275 914 австрал. фунтов. Финансовая помощь, предоставляемая школам миссионерских обществ, была сокращена с 283 095 австрал. ф. до 238 340 австрал. ф., но расходы миссионерских обществ из собственных средств увеличились на 176 000 австрал. ф. и составили 596 000 австрал. фунтов.

153. Управляющая власть сообщила Совету

по Опеке на тридцатой сессии, что на 31 марта 1963 г. число школ администрации увеличилось до 290, а число учащихся повысилось до 29 278. Особый представитель также заявил, что в течение будущего финансового года 1,2 млн. австрал. ф. будет ассигновано для дополнительного школьного строительства в территории Папуа и Новая Гвинея.

154. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает замечания ЮНЕСКО¹⁹ о потребностях в области начального образования и обращает на них внимание управляющей власти.

Совет считает, что недавнее быстрое развитие начального образования требует теперь принятия в срочном порядке мер для планирования расширения сети средних школ, чтобы сохранить в территории равновесие в области образования. Он настоятельно рекомендует управляющей власти изучить причины и последствия отсева учащихся в начальных школах, а также средства для борьбы с этим явлением.

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

На двадцать девятой сессии Совет отметил мнения Выездной миссии 1962 года относительно того, что программа администрации по массовому обучению грамоте заслуживает похвалы, но что ее программа народного образования неудовлетворительна в том отношении, что в ней уделяется слишком мало внимания или вообще не уделяется внимания необходимости в высшем образовании; что требуется конкретная программа для обеспечения того, чтобы сотни учащихся получили необходимую подготовку и стремились продолжать свое образование в высших учебных заведениях; что администрация должна уже теперь предусмотреть ежегодный выпуск по крайней мере ста человек, получивших университетское образование; что в своих планах администрация должна предусматривать организацию специальных курсов для избранных учащихся на уровне как средней, так и высшей школы, а также создание стимулов к окончанию таких курсов посредством стипендий и пособий для оплаты текущих расходов; и что эта программа должна быть запланирована теперь и ее выполнение должно быть начато не позднее конца 1963 года.

156. Совет приветствовал всесторонние планы в отношении среднего и высшего образования,

¹⁹ Замечания, сделанные на 1215-м заседании Совета.

объявленные управляющей властью, включая отбор ежегодно для прохождения курса высшего образования известного числа кандидатов, которым будет оказано всяческое содействие при прохождении ими курса среднего образования вплоть до поступления в университет путем выдачи особых денежных пособий, чтобы побудить их продолжать школьное образование; создание центрального колледжа-интерната для подготовки учащихся к административной деятельности; создание университета; создание многочасового педагогического колледжа с полным курсом обучения; создание технических учебных заведений повышенного типа; и расширение среднего образования во всей территории.

157. Совет рекомендовал управляющей власти уделить еще больше внимания проблеме развития университетского образования и вообще проблеме образования повышенного типа и в особенности учесть в своих планах рекомендации Выездной миссии 1962 года.

158. Управляющая власть в рассматривавшемся отчете заявила, что она создала дополнительные стимулы для учащихся, окончивших неполную среднюю школу в пределах территории, и организовала специальные учебно-профессиональные консультации для учащихся средних школ. Была назначена комиссия для изучения способов дальнейшего распространения высшего образования в территории, которая должна представить доклад по этому вопросу. Ожидается, что эта комиссия представит свой доклад во второй половине 1963 года. Она обратит особое внимание на существующее в настоящее время и возможное в будущем число учащихся, которые получают высшее образование; на лучшие методы, позволяющие открыть жителям территории доступ к университетскому образованию на дальнейших последовательных стадиях развития территории; на создание в территории в ближайшее по возможности время учебного заведения или учебных заведений для предоставления университетского образования; на функционирование школ по подготовке в медицинской, сельскохозяйственной, административной и педагогической областях и школ, предоставляющих другое образование повышенного типа, которые уже были созданы или запланированы в территории, а также на связь между такими школами и любым учебным заведением университетского типа, которое может быть создано в территории; и на связь с университетами, находящимися в Австралии, любых

учебных заведений, создание которых рекомендуется в территории.

159. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет приветствует создание Комиссии по вопросам высшего образования и принимает к сведению намерение управляющей власти открыть университет в пределах территории. Он однако желает подчеркнуть настоятельную необходимость обеспечения значительно большому числу новогвинейских учащихся возможности получения университетского образования либо в учебных заведениях, предоставляющих высшее образование, которые уже были созданы в территории, либо в университетах в заокеанских странах, Совет считает, что такое увеличение числа лиц, получивших университетское образование, настоятельно необходимо не только само по себе, но также и для поддержания темпов политического, административного и экономического развития.

ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЕЙ

160. На двадцать девятой сессии Совет отметил мнения Выездной миссии 1962 года о том, что администрации следует воздать должное за ее программу подготовки учителей, обеспечивающую полезное пополнение преподавательских кадров в добавление к числу имеющихся ежегодно австралийских учителей, но считал, что число новых учителей из Новой Гвинеи и Австралии все еще недостаточно для достижения поставленной администрацией цели; что необходимо активно исследовать возможность привлечения говорящих по-английски преподавателей из других мест; и что управляющая власть должна была бы обратиться за содействием к отделу ЮНЕСКО по международному обмену учителями для привлечения дополнительных учителей.

161. В рассматривавшемся отчете управляющая власть заявила, что особое внимание уделяется подготовке учителей и расширяются возможности для их подготовки. Управляющая власть сообщила Совету по Опеке на тридцатой сессии, что число новогвинейских студентов, обучающихся в педагогических колледжах администрации, увеличилось со 119 на 30 июня 1962 г. до 145 на 31 марта 1963 г.; в то же время число студентов в миссионерских центрах подготовки учителей (теперь их насчитывается семнадцать) снизилось с 412 до 398.

162. На тридцатой сессии Совет сделал следующую рекомендацию:

Совет рекомендовал, чтобы прилагались непрекращающиеся усилия для увеличения набора квалифицированных учителей и для повышения квалификации тех учителей, которые уже находятся на службе.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

163. Представитель Новой Зеландии заявил, что другим важным вопросом, который имеет политическое значение и разрешением которого, как можно предполагать, займется Законодательное собрание, является вопрос образования. Начальное и среднее образование было настолько расширено, что в ближайшем будущем пол-миллиона детей будет посещать школы.

164. Представитель Соединенных Штатов полагал, что сосредоточение внимания на начальном и среднем образовании вполне оправдывается особыми проблемами, существующими в территории. Широкое распространение образования необходимо для сознательного демократического процесса.

165. Представитель Либерии напомнила о проблемах, указанных ЮНЕСКО: необходимо иметь точные демографические статистические данные для определения того, какое количество детей, в процентном отношении, учатся в школах; необходимо ускорить прогресс в области начального образования; необходимо введение обязательного обучения во всей территории; необходима полностью интегрированная школьная система.

166. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что в отчетном периоде почти ничего не было сделано в области образования. В областях, относящихся к более важным отраслям экономической деятельности, управляющая власть не подготовила ни одного эксперта, который мог бы участвовать в работе международных конференций без помощи со стороны австралийских специалистов. Он отметил, что, к сожалению, нет никаких указаний на то, что управляющая власть готова изменить свою политику, заключающуюся в том, чтобы задерживать развитие местного населения.

167. Представитель Китая заявил, что требуется проведение в срочном порядке конкретных мер для поощрения детей из коренного населения продолжать свое образование после начальной

школы. Он также выразил надежду, что миссионерские общества, соперничающие между собой в создании школ, объединят свои ресурсы для организации и улучшения школ, охватывающих все уровни начального образования.

168. Особый представитель управляющей власти заявил, что большинство детей территории обучается в начальных школах категорий «А» и «Т». Программа обучения начальных школ категории «А» основана на австралийской программе обучения, причем все преподавание ведется по-английски. Почти все новогвинейские дети, когда они поступают в школу, не говорят по-английски и не говорят на неомеланезийском языке, и таким образом первые два года посвящены главным образом обучению английскому языку. Те ученики, которые учатся в начальных школах категории «А», уже говорили по-английски до своего поступления в школу. Однако он подчеркнул, что не проводится никакой дискриминации и что каждый ребенок, говорящий по-английски до поступления в школу, может поступить в любую школу. На уровне средней школы, где все ученики имеют хорошее знание английского языка, проведена полная интеграция детей всех рас, и все они имеют равные возможности получения образования. Для детей новогвинейцев, кроме того, организован бесплатный пансионат при таких школах, и они находятся в привилегированном положении.

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

169. Представитель Новой Зеландии заявил, что осуществление предложения Комиссии по вопросам высшего образования относительно введения университетского и технического образования с использованием для этой цели уже существующих учебных заведений, как, например, педагогических колледжей, колледжей для административного персонала и других учебных заведений, фактически завершит всю структуру образования, которую постепенно возводила управляющая власть.

170. Представитель Соединенного Королевства сказал, что ему не ясно, — главным образом из-за неточности термина «высшее образование», — в какой мере осуществлено плановое задание, предложенное Выездной миссией 1962 года, а именно отбор ежегодно 100 новогвинейских учащихся для прохождения курса высшего образования. Он отметил, что свыше

восемьдесят новогвинейцев теперь обучаются в Австралии, хотя только три из них проходят курс университетского образования, и он выразил надежду, что в отчете следующего года будет сообщено о значительном увеличении числа студентов из Новой Гвинеи, обучающихся в университетах.

171. Представитель Соединенного Королевства сказал, что он с интересом ожидает сообщения на следующей сессии Совета подробных сведений относительно заключений Комиссии по вопросам высшего образования и мер, принятых управляющей властью, для того чтобы действовать в соответствии с этими заключениями.

172. Представитель Либерии заявил, что существует необходимость в введении новой программы университетского образования и другого образования повышенного типа.

173. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что в настоящее время только два новогвинейца получают высшее образование. Проводится весьма определенная политика, направленная на то, чтобы помешать местному населению получить высшее образование. Разве это не видно из заявления представителя управляющей власти, который сказал, что управляющая власть оставляет за собой право решать, могут ли коренные жители воспользоваться предоставляемыми стипендиями? Управляющая власть боится появления интеллигенции в Новой Гвинее, и поэтому большинство коренных жителей не получает никакого образования. Он считает, что способ разрешения этого вопроса заключается в предоставлении независимости Новой Гвинее. Это подтверждается многими примерами в истории борьбы угнетенных народов за свое освобождение, и даже поверхностное ознакомление с положением, существующим в любой стране в Азии, Африке и Латинской Америке, показывает, какой огромный шаг вперед был сделан этими странами в области образования после обретения ими независимости.

174. Представитель Франции сказал, что теперь управляющая власть может, по-видимому, посвятить свои усилия развитию высшего образования. В настоящее время в Австралию прибывает целый ряд стипендиатов, которые, видимо, удовлетворены условиями, в которых они работают.

VI. УСТАНОВЛЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ПЛАНОВЫХ ДАТ И ОКОНЧАТЕЛЬНОГО СРОКА ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ САМОУПРАВЛЕНИЯ И НЕЗАВИСИМОСТИ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опек

175. На двадцать девятой сессии Совет отметил предварительные шаги, предпринятые управляющей властью для стимулирования политического прогресса территории, и настоятельно рекомендовал ей установить, с учетом постановлений Устава Организации Объединенных Наций, Соглашения об опеке и резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и по консультации с представительными органами, выражающими общественное мнение территории реалистические плановые даты, отражающие срочную необходимость быстрого и планированного прогресса территории во всех аспектах ее политической жизни.

176. В рассматривавшемся отчете управляющая власть заявила, что она признает право коренного населения самому решить вопрос о своем будущем, что она занята созданием аппарата самоуправления и с этой целью проводит ряд конституционных мер, в соответствии с пожеланиями населения, и что она надеется создать территориальный парламент, избранный на основе общего списка избирателей и избирательного права для совершеннолетних, чтобы установить окончательный срок для введения самоуправления и определить форму самоуправления в этой территории.

177. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает шаги, предпринятые управляющей властью для ускорения политического развития территории.

Совет настоятельно рекомендует управляющей власти продолжать выполнять, в свете Устава Организации Объединенных Наций, Соглашения об опеке и резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и по консультации с представительными органами, выражающими общественное мнение территории, реалистические планы и программы, отражающие срочную необходимость в быстром и планомерном прогрессе территории во всех аспектах ее политической жизни.

Замечания отдельных членов Совета по Опек, выражающие лишь их личные мнения

178. Представитель Новой Зеландии заявил,

что особо трудные проблемы в связи с достижением целей опеки существуют в трех территориях, на которые еще не распространяется система опеки. В настоящее время каждая из них почти полностью зависит от помощи, предоставляемой управляющей властью, и в каждой из них самая существенная задача заключается в том, чтобы создать новую нацию там, где раньше жили изолированные друг от друга племена на островах, между которыми не было связи.

179. Представитель Соединенных Штатов высказал убеждение в том, что свободно выраженные пожелания новогвинейского народа удовлетворяются и будут и впредь удовлетворяться.

180. Представитель Либерии рекомендовал, чтобы управляющая власть установила плановые даты для развития в социальной, экономической и политической областях и в области образования с учетом всех аспектов такого развития.

181. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что вместе с другими колониальными державами Австралия отказывается поддерживать Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Не изменяя по существу своей колониальной политики, Австралия пытается, путем небольших уступок и полумер, нейтрализовать растущее недовольство и справедливые требования коренного населения, которое требует независимости для Новой Гвинеи и Папуа; Австралия также пытается смягчить направленную против нее критику. В политической, экономической и социальной областях не было принято ни одной меры, которая свидетельствовала бы о прогрессе в территории в направлении независимости. Представитель Австралии заявил, что само население не желает независимости в настоящее время, хотя управляющая власть и не старалась выяснить желания коренного населения посредством референдума или каким-либо другим методом, принятым в международной практике. Не было сделано никакой попытки указать, когда территории будет предоставлена независимость. Управляющая власть игнорировала решение Генеральной Ассамблеи, которая, в соответствии с докладом Совета по Опек, приняла рекомендацию, в которой управляющей власти было предложено принять во внимание взгляды различных делегаций, высказанные в ходе прений в Четвертом комитете на семнадцатой сессии Генеральной

Ассамблеи, причем, по смыслу многих заявлений, некоторые делегации — и в первую очередь, делегации стран Африки и Азии и социалистических стран — поставили в очень конкретной форме вопрос о немедленном предоставлении независимости народу этой подопечной территории. Управляющая власть открыто нарушила рекомендации, вынесенные на двадцать седьмой и двадцать девятой сессиях Совета по Опеке, который решительно рекомендовал управляющей власти установление реалистических дат, отражающих необходимость планомерного прогресса территории во всех областях политической жизни.

182. Особый представитель управляющей власти, цитируя слова министра по делам территорий, сказал, что он рассматривает политический прогресс территории Папуа и Новой Гвинеи как часть мирного процесса государственного развития, и заявил, что управляющая власть руководствуется тем основным принципом, что на каждой последовательной стадии развития народ территории может участвовать и участвует в этом процессе и выносит свое собственное суждение. Ни управляющая власть, ни народ Новой Гвинеи не нуждаются в ведении освободительной войны. Обретение свободы является там естественным процессом.

НАУРУ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Обзор положения и рекомендации
Совета по Опек

СТРАНА И НАСЕЛЕНИЕ

183. Подопечная территория Науру представляет собой небольшой остров в центральной части Тихого океана, окружностью приблизительно в двенадцать миль, площадь которого составляет 5 263 акра. Установлено, что из общей площади Науру на 3 658 акрах есть залежи фосфорита. На 30 июня 1962 г. население Науру исчислялось в 4 949 человек и состояло из 2 516 науруанцев, 1 173 выходцев с других тихоокеанских островов, 748 китайцев и 412 европейцев. На эту дату следует добавить еще шестьдесят девять науруанцев, которые не находились на острове по личным причинам или же были за границей для лечения или получения образования. Согласно закону науруанцы являются «лицами, находящимися под защитой Австралии». На 31 марта 1963 г. численность науруанского населения увеличилась до 2 581.

БУДУЩНОСТЬ НАУРУАНЦЕВ

184. Совет по Опек весьма озабочен вопросом о судьбе науруанского населения ввиду того обстоятельства, что на о. Науру совершенно нет естественных ресурсов, помимо залежей фосфорита, а залежи фосфорита будут в течение сорока лет истощены в результате их разработки Британской фосфатной компанией. Совет настоятельно рекомендовал управляющей власти выработать совместно с науруанцами план их переселения.

185. На двадцать девятой сессии Совет отметил, что науруанские лидеры подтвердили, что для науруанского народа должно быть найдено новое местожительство и что это основное решение не может быть отменено. Совет считал, что поиски нового местожительства должны быть самыми тщательными и что самим науруанцам должна быть предоставлена возмож-

ность исследовать все подходящие места для переселения. Совет также отметил рекомендацию Выездной миссии о том, чтобы управляющая власть обследовала все подходящие острова у берегов Австралии и Новой Гвинеи, не исключая населенных островов Новой Гвинеи, и, в качестве альтернативного предложения, разработала конкретный план создания науруанского национального центра в Австралии, не слишком отдаленного от какого-либо другого крупного населенного центра. Совет выразил уверенность в том, что в поисках решения проблемы переселения науруанского народа и при разработке детальных предложений управляющая власть полностью учтет желание науруанского народа сохранить свою национальную самобытность. Совет с интересом принял к сведению предложения, представленные 19 июня 1962 г. правительству Австралии Комитетом по переселению Науруанского совета местного управления, в которых науруанский народ предлагает создание суверенной науруанской нации, связанной с Австралией договором о дружбе. Он принял к сведению то обстоятельство, что науруанские предложения были представлены всего лишь за несколько дней до рассмотрения Советом этого вопроса и что ни Выездная миссия, ни управляющая власть не располагали достаточным временем для их рассмотрения и для сообщения своих замечаний. Совет принял к сведению заявление особого представителя управляющей власти о том, что эти предложения будут обсуждаться и рассматриваться в ходе дальнейших переговоров между управляющей властью и науруанскими лидерами. Он выразил надежду, что результаты этих переговоров будут ему сообщены в ближайшее время, с тем чтобы этот вопрос мог быть рассмотрен Генеральной Ассамблеей на семнадцатой сессии. Совет согласился с мнением Выездной миссии, что настало время, когда управляющая власть должна детально разработать конкретные и окончательные планы, которые должны быть представлены без дальнейшего промедления науруанцам для их рассмотрения и обсуждения и что науруанцам должна быть дана возможность внести предложения относительно любых изменений и улуч-

шений, которые могут им представиться желательными.

186. В рассматривавшемся отчете управляющая власть заявила, что в целях оказания содействия в разрешении этого вопроса управляющая власть назначила специального чиновника, который будет работать полное время в качестве заведующего переселением науруанцев, и что этот чиновник тщательно исследовал вопрос о возможном в будущем местожительстве науруанцев. После такого исследования главный вождь и Администратор в феврале 1963 года обследовали условия жизни на о. Кертис (недалеко от побережья Квинсленда).

187. Это обследование установило, что перспективы расселения на этом острове представляются весьма благоприятными, и поэтому главный вождь предложил, чтобы Комитет по переселению Науруанского совета местного управления произвел дальнейшее обследование. С согласия австралийского правительства этот комитет, возглавляемый главным вождем, провел в конце мая 1963 года несколько дней на о. Кертис, где он исследовал существующие там возможности и обсуждал различные планы освоения этого острова в целях переселения туда науруанцев. Некоторые члены комитета были в течение короткого времени на о. Фрейзер. Сам комитет придерживался того мнения, что либо о. Кертис, либо о. Фрейзер можно считать подходящим для переселения науруанцев при условии, что будет достигнуто соглашение о будущей форме государственного устройства.

188. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет вновь подтверждает, что положения Устава Организации Объединенных Наций, Соглашения об опеке и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам должны полностью применяться к подопечной территории Науру.

Совет с удовлетворением отмечает усилия, прилагаемые управляющей властью и Науруанским советом местного управления для того, чтобы найти новое местожительство для науруанского народа, которое соответствовало бы условиям, указанным науруанским народом.

Совет отмечает заявление Комитета по переселению Науруанского совета местного управления, что либо о. Кертис, либо о. Фрейзер приемлемы как место для такого переселения, при условии что будет достигнуто соглашение о будущей форме государственного устрой-

ства для науруанского народа на новом местожительстве.

Он отмечает, однако, что, тогда как Науруанский совет местного управления выразил желание, чтобы науруанский народ, куда бы он ни был переселен, стал независимой суверенной нацией, правительство Австралии не считает, что оно может передать суверенитет над территорией, являющейся частью Австралии.

Принимая во внимание, что управляющая власть и Науруанский совет местного управления в настоящее время ведут переговоры по этому вопросу, и вполне сознавая связанные с этим трудности, Совет настоятельно рекомендует продолжать консультации с целью достижения согласованного решения, имея в виду законное желание науруанского народа сохранить свою национальную самобытность.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

БУДУЩНОСТЬ НАУРУАНЦЕВ

189. Во время обсуждения на 1217 заседании заключений и рекомендаций Совета относительно будущего науруанцев представитель Союза Советских Социалистических Республик просил, чтобы, в соответствии с правилом 64 правил процедуры, следующее заявление было добавлено к первой рекомендации:

«Вопрос об осуществлении Декларации о независимости, по мнению делегации Советского Союза и в соответствии с волей народа, не должен быть связан с вопросом о переселении».

190. Представитель Австралии сказал, что Науру — небольшой, отдаленный остров, на котором, если не считать результатов разработки фосфоритных залежей, существование может быть обеспечено очень небольшому числу людей только на основе самого простого хозяйства. Жители живут в мирных условиях и в условиях процветания под управлением доброжелательной и бдительной администрации, и их число непрерывно увеличивается. Все эти обстоятельства имеют отношение к вопросу о будущем местожительстве науруанцев — вопросу, которому как Совет, так и управляющая власть придают большое значение. Налицо сложная проблема, так как она касается не только одной группы людей и не может быть разрешена без равного учета прав и пожеланий всех групп, которые могут иметь к этому отношение. Поскольку нет незаселенного района, где могло бы образоваться новое общество людей, настолько изолированное от других стран, что

оно могло бы продолжать развиваться самостоятельно, проблема еще более осложняется соображениями национальной самобытности и национального суверенитета.

191. Представитель Либерии с интересом отметил недавние шаги, предпринятые австралийским правительством для того, чтобы найти подходящее место, куда можно было бы переселить науруанский народ. Австралийское правительство согласно с принципом самоуправления, но не независимости, как это предусматривается науруанцами, при существующих обстоятельствах. Представитель Либерии считает, что Совет по Опеке обязан работать вместе с управляющей властью для достижения цели, к осуществлению которой стремится науруанский народ, т.е. независимости, и рекомендовал, чтобы управляющая власть пересмотрела предложение Совета местного управления, касающееся независимости, до восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Если австралийское правительство все еще не будет в состоянии согласиться с этим принципом и если науруанцы будут продолжать считать, что они не могут отказаться от принципа суверенного государства для науруанцев, то следует рекомендовать, чтобы Совет местного управления пересмотрел вопрос о местожительстве науруанцев вблизи Австралии и, быть может, рассмотрел возможность добиться от управляющей власти, чтобы она нашла район, не расположенный в непосредственной близости от Австралии, но находящийся вблизи потенциальных рынков, если он будет в общем соответствовать остальным требованиям науруанского народа.

192. Представитель Новой Зеландии отметил, что из ряда открывающихся для них возможностей науруанцы выбрали планомерное переселение. Задача Совета по Опеке заключается в том, чтобы действовать в соответствии с пожеланием, выраженным науруанцами, и помочь им претворить свои пожелания в жизнь. Он отметил, что тщательное обследование возможных для этого островов, предпринятое в ответ на рекомендацию, сделанную Советом в прошлом году, почти увенчалось успехом. В частности, о. Кергис, по-видимому, отвечает в значительной мере наиболее важным требованиям науруанцев. После достижения соглашения относительно местожительства остается разрешить вопрос о будущей форме государственного устройства для науруанского народа на новом месте. Науруанские лидеры разработали предложения с требованием о предостав-

лении суверенитета и независимости. Однако, поскольку они, вероятно, выберут остров, расположенный только на расстоянии нескольких сот ярдов от австралийского побережья, должны быть также приняты во внимание законные пожелания австралийского правительства. Все же представляется, что существует полная возможность согласования основных пожеланий науруанцев с постановлениями австралийской конституции. Науруанцы желают иметь свою собственную страну, где они имели бы право жить вместе как отдельный народ и управлять своими собственными делами. Особый представитель заявил, что Австралия предоставит им максимальную автономию, совместимую с постановлениями австралийской конституции. Он разделяет надежду главного вождя, что стороны придут к заключениям, удовлетворительным и для науруанцев, и для австралийского правительства.

193. Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что в записке, представленной Выездной миссии, народ Науру выразил свое желание, чтобы ему была предоставлена независимость. Он добавил, что Совет по Опеке также обратился к управляющим властям с призывом составить реалистический план, полностью отражающий срочную необходимость в планомерном политическом развитии территории в свете положений Устава Организации Объединенных Наций, Соглашения об опеке и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Однако до сих пор ничего не было сделано. Управляющие власти продолжают свою прежнюю политику отказа в предоставлении самоуправления и независимости науруанскому народу. Он считает, что такое отношение свидетельствует о неуважении к Совету. Он указал на то, что Науру является классическим примером игнорирования колониальными державами принципов декларации и воли народов подопечных территорий; что не только не было принято никаких мер для немедленного предоставления независимости народу Науру, но что даже не был предпринят первый шаг в этом направлении. Управляющие власти настаивают на своей прежней позиции, а именно, что невозможно отделить проблему независимости Науру и удовлетворения законных требований его народа от разрешения проблемы будущего местожительства науруанцев. С самого начала появления этого плана советская делегация его отвергла как неподходящий план, представляющий собой только прикрытие, имеющее целью скрыть по-

пытки сохранения колониального господства на этом острове. Таким образом, не может быть никаких условий или оговорок относительно перемещения науруанцев. Когда доклад Совета по Опеке обсуждался в Четвертом комитете на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, заявления большинства представителей ясно свидетельствовали о поддержке тезиса, что предоставление независимости не может зависеть от поисков нового местожительства для науруанцев, что независимость должна быть предоставлена немедленно. Настоящая позиция управляющей власти основана не на том, чтобы действовать в интересах науруанцев, а на желании сохранить возможность экспортировать фосфат с этого острова, не неся даже за это моральной ответственности ни перед самими науруанцами, ни перед Организацией Объединенных Наций. Советская делегация указала на то, что существует действительные возможности обеспечить нормальные условия жизни коренному населению Науру в условиях свободы, независимости и процветания. Он полагает, что этот остров может быть сохранен как место, в котором можно жить. Но для этого нужны деньги. Это означает уменьшение — или сокращение — прибылей Британской фосфатной компании, а этого заинтересованные не желают. Он добавил, что переселение должно действительно отвечать законным чаяниям науруанцев. Во-первых, они должны получить полное самоуправление и независимость, как они этого требуют и в тех формах, которых они желают. Во-вторых, им должно быть возвращено их национальное богатство, т.е. в их владение должно быть передано имущество Британской фосфатной компании, и науруанцам должны быть возвращены их законные доходы, которые скрывались властями в течение всей предыдущей деятельности этой компании. Из этих сумм должен быть создан фонд для переселения. В сущности, план, предложенный управляющей властью, наряду с ее отказом передать суверенитет на один из островов, на который будет переселен науруанский народ, означает продолжение прежнего плана, который был представлен на прошлой сессии, т.е. плана ассимиляции, плана включения науруанского народа, в той или иной форме, в государственную структуру Австралии, плана, который означает физическое уничтожение подопечной территории Науру.

194. Представитель Соединенного Королевства сказал, что и науруанский народ, и управляющая власть, и Совет по Опеке полагают,

что переселение науруанцев в другое место будет для них единственным решением, когда будут истощены фосфоритные залежи. На рассмотрении Совета находились мнения и предложения, сообщенные Науруанским советом местного управления. Представитель Соединенного Королевства сказал, что единственным существующим теперь разногласием является расхождение по вопросу о суверенитете. Он заявил о своем понимании с точки зрения австралийского правительства, что трудно согласиться на полную передачу суверенитета над одной из неотъемлемых частей Австралии. Принимая во внимание успешное сотрудничество в прошлом науруанцев и управляющей власти, он полагает, что вопрос о будущей форме государственного устройства для науруанцев может быть разрешен путем переговоров между науруанцами и управляющей властью. Он выразил надежду, что результаты обсуждения Советом этого вопроса будут таковы, что это поощрит управляющую власть и науруанцев продолжать совместно изучать вопрос о наилучшем месте для переселения науруанцев и о будущей форме государственного устройства для науруанцев на том местожительстве, которое будет окончательно выбрано, без того, чтобы Совет взял на себя обязательство поддерживать первоначальные мнения любой из сторон.

195. Представитель Франции сказал, что в связи с вопросом о переселении науруанцев, по-видимому, окончательно выбран о. Кертис, близость которого к австралийскому континенту удовлетворяет определенные пожелания науруанского народа. По его мнению, все требования науруанцев не могут быть удовлетворены в одинаковой мере. Их требование о предоставлении им полного суверенитета создало очень сложную проблему. В попытке найти решение Совет по Опеке, как он считает, не должен быть догматичным. Он должен принять во внимание численность науруанского населения и необходимость обеспечить его будущее благосостояние.

196. Представитель Китая сказал, что проблема переселения представляет собой гуманитарную проблему. Он полагает, что Науруанскому совету местного управления потребуется время, для того чтобы ее обдумать и принять решение по такому важному вопросу. Управляющей власти также потребуется время для дальнейшего обсуждения с науруанскими лидерами будущей формы государственного устройства для науруанского народа в любом

новом месте. Вполне очевидно, что такого рода решение не может быть принято наспех. Его обнадеживает то обстоятельство, что, как он узнал, главный вождь по своем возвращении на о. Науру будет просить Совет местного управления тщательно рассмотреть вопрос о возможности превращения Науру в самоуправляющееся политическое образование в отношении своих собственных дел, но связанное с более крупным независимым народом. Излишне говорить о том, что можно пытаться разрешить проблему будущей судьбы науруанского населения только путем соглашения между народом Науру и управляющей властью. Организация Объединенных Наций должна уважать желания науруанского народа.

197. Представитель Соединенных Штатов Америки сказал, что вполне ясно, что тесная связь и большое взаимопонимание существуют между австралийцами и науруанцами — двумя различными народами, которых история объединила самым необыкновенным образом в особо трудных условиях. Он также сказал, что, хотя понятно желание науруанцев сохранить свою национальную самобытность и достичь независимости, все же его делегация склонна согласиться с австралийским представителем, что нельзя ожидать ни от одной страны того, чтобы она допустила создание анклава в пределах своих границ для народа, на который ее власть не будет распространяться. Австралийцам следует воздать должное за то, что они предложили науруанцам объединиться с ними, предложили дать им все права гражданства и принять их в свое отечество. Они проявили великодушие в своих переговорах и в отношении тех возможностей, которые они предлагают науруанцам. Хотя можно, конечно, понять желание науруанского народа сохранить свою национальную самобытность и свою независимость и сочувствовать этому желанию, все же возникает вопрос о том, будут ли науруанцы в состоянии, если они не получат полного суверенитета, сохранить свою самобытность. Австралийский представитель торжественно обещал, что науруанцам будет разрешено сохранить свой уклад жизни; им будет разрешено управлять своими собственными местными делами, издавать свои местные законы и распоряжения, управлять своей общиной. Его делегация убеждена, что Австралия выполнит это обещание, и уверена в том, что науруанцам будет дана всяческая возможность сохранить свою самобытность. Вопрос о том, смогут ли они это сделать, будет в значительной степени зависеть от них самих.

На новом местожительстве, граничащим с современной Австралией, они не будут жить в тех условиях ограждавшей их изоляции, которые позволяют им теперь сохранить свой традиционный уклад жизни. Осуществление их цели будет неизбежно затруднено, когда они поселятся в непосредственной близости к совершенно иному и более утонченному обществу. Это трудная задача для главного вождя и старейшин науруанского коллектива, и его делегация желает им полного успеха в усилиях сохранить свой прежний уклад жизни.

198. Особый представитель управляющей власти заявил, что почти все члены Совета признают сложность проблемы, вызванной требованием науруанцев, чтобы им была дана возможность осуществлять полный суверенитет на одном из островов, который является частью австралийской территории. Главный вождь показал, что он вполне это понимает, когда в ответ на вопрос, заданный на прошлой сессии Совета по Опеке, он, среди прочего, сказал, что главная проблема заключается в согласовании желания науруанского народа создать независимое суверенное государство на одном из островов, прилегающих к Австралии, с пожеланиями австралийского народа. Особый представитель подчеркнул, что управляющая власть, сознавая свою ответственность, не даст себя загипнотизировать кажущейся чрезмерной трудностью этой проблемы. Она намерена настаивать на ее разрешении. Характер решения будет отчасти зависеть от того «несомненного факта», что нет острова, который отвечал бы всем требованиям, выдвинутым науруанскими лидерами от имени своего народа. Должен быть также принят во внимание тот факт, что управляющая власть не оказалась в состоянии найти место, где может быть создано суверенное государство без ущерба для законных и неоспоримых интересов других. Однако он добавил, что при принятии такого решения будет учтено пожелание науруанцев сохранить свою самобытность.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ЭВОЛЮЦИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЬНЫХ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫХ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И РАСШИРЕНИЕ ИХ ПОЛНОМОЧИЙ

199. Совет на двадцать девятой сессии, учитывая значение, которое имеет оказание нау-

науранскому народу содействия в достижении самоуправления во всех внутренних делах, согласился с мнением Выездной миссии по этому вопросу и рекомендовал, чтобы был немедленно создан консультативный комитет для рассмотрения всего вопроса о будущей законодательной и исполнительной власти и для разработки планов государственного устройства, обеспечивающих науранцам полное участие в законодательстве и в осуществлении исполнительной власти в территории. Он приветствовал заявление особого представителя о том, что он считает, что нет никакого расхождения во мнениях относительно принципа более полного участия науранцев в управлении своими собственными делами, как это рекомендовала Выездная миссия, независимо от результатов дальнейших поисков их будущего местожительства.

200. В рассматривавшемся отчете управляющая власть заявила, что, считая расширение полномочий и сферы деятельности Совета местного управления наиболее подходящим способом развития населения до той стадии, когда науранцы смогут полностью участвовать в осуществлении законодательной и исполнительной власти в территории, она представила на рассмотрение этого совета предложения относительно расширения таких полномочий. Совет местного управления заявил, что его «весьма ободряют» эти предложения, и согласился с большинством из них. Управляющая власть также заявила, что в настоящее время разрабатываются законы для проведения в жизнь этих предложений. В то же время было запрошено мнение этого совета относительно еще большего расширения круга входящих в его компетенцию вопросов, с тем чтобы почти все важные вопросы, связанные с управлением острова, рассматривались им в официальном или неофициальном порядке. Совет сможет в будущем совершать деловые сделки, выполнять проекты и создавать, по своей собственной инициативе и на свою собственную ответственность, общественные и социальные службы для удовлетворения нужд науранского народа; с этой целью будет изменен соответствующий декрет, с тем чтобы отменить постановление, требующее утверждения со стороны Администратора. Точно так же не будет требоваться утверждение Администратором годовой сметы поступлений и расходов, и Совет местного управления будет полностью распоряжаться своими собственными средствами. Распоряжения совета не будут более подлежать утверждению Администратором, но он будет иметь право объявлять

недействительным в течение определенного срока то или иное распоряжение совета. Утверждение Администратором постановлений не будет больше требоваться в отношении взимания налогов и других различных сборов, установления окладов должностных лиц совета, установления даты дополнительных выборов и принятия заявлений об отставке членов совета.

201. Науранский совет местного управления согласился с предложенными изменениями, которые вступят в силу в кратчайший по возможности срок, и приветствовал их.

202. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает, что, в соответствии с его рекомендациями, сделанными на двадцать девятой сессии, управляющая власть предоставила науранскому народу дополнительные законодательные права, хотя полное участие науранцев в осуществлении законодательной и исполнительной власти в территории еще не достигнуто.

Совет обращает внимание управляющей власти на сделанные им на двадцать девятой сессии рекомендации относительно назначения консультативного комитета и вновь подтверждает, что такому комитету, состоящему из представителей австралийского правительства и науранского народа, должна быть поручена задача выработать планы государственного устройства, предусматривающие полное участие науранцев в осуществлении законодательной и исполнительной власти в территории.

ГРАЖДАНСКАЯ СЛУЖБА – ПОДГОТОВКА КОРЕННЫХ ЖИТЕЛЕЙ К ЗАНЯТИЮ ОТВЕТСТВЕННЫХ ДОЛЖНОСТЕЙ В АДМИНИСТРАЦИИ И НАЗНАЧЕНИЕ ИХ НА ЭТИ ДОЛЖНОСТИ

203. Совет на двадцать девятой сессии с сожалением отметил, что до сих пор мало науранцев было назначено на высшие должности в администрации, и далее отметил заявление Выездной миссии, что науранские лидеры обеспокоены этим положением. Он повторил свою предыдущую рекомендацию о том, чтобы управляющая власть продолжала прилагать усилия к подготовке науранцев к занятию таких должностей в администрации, а также высших должностей в Британской фосфатной компании. Отмечая учреждение должности Комиссара государственной службы, Совет высказал предположение, что следующим шагом могло бы быть создание комиссии по государственной службе, большинство членов которой были бы науранцами. Он обратил внимание управляющей власти

на мнение, высказанное по этому поводу Выездной миссией, и выразил надежду, что предлагаемая мера даст науруанцам возможность участвовать в обсуждении вопроса о структуре государственной службы, в установлении ставок окладов и в определении квалификации, требуемой для занятия той или иной должности, а также в подборе квалифицированных кандидатов.

204. В рассматривавшемся отчете управляющая власть заявила, что ее политика заключается в том, чтобы назначать науруанцев на высшие должности на государственной службе, как только они приобретают необходимую квалификацию для занятия таких должностей, и что по-прежнему прилагаются усилия к подготовке специально отобранных науруанцев для занятия высших должностей в администрации. Управляющая власть в общем согласилась с предложением о том, чтобы науруанцы принимали участие в работе управления Комиссара государственной службы, и в настоящее время с Науруанским советом местного управления происходят совещания в попытке выработать лучшую по возможности систему, благодаря которой науруанцы могли бы получить опыт, который подготовил бы их к более полному участию в управлении науруанской государственной службой. Значительный прогресс был достигнут в осуществлении планов подготовки науруанских чиновников к занятию старших должностей на государственной службе, которые прежде замещались и все еще замещаются иностранными чиновниками. За девять месяцев по 31 марта 1963 г. науруанские чиновники были назначены на следующие должности, которые прежде занимали иностранные чиновники: начальника почтового управления, инспектора общественных работ и заведующего гражданской регистрацией. Должность инспектора кадров, которую прежде занимал иностранный чиновник, была упразднена и вместо нее была создана должность старшего чиновника службы на местах. На эту должность был назначен один науруанский чиновник. Сотрудник по административным вопросам и делам науруанского населения г-н Р. Гадабу был назначен и.о. официального секретаря, для того чтобы дать ему возможность приобрести опыт в отношении обязанностей, связанных с должностью официального секретаря, под руководством иностранного чиновника, который в настоящее время занимает эту должность. Принимаются меры для специального обучения науруанских чиновников с целью подготовки их к продвижению по службе для замещения других должностей,

которые в настоящее время занимают иностранные чиновники. Младший инспектор полиции — науруанец — получил повышение и был назначен инспектором; в настоящее время он исполняет обязанности начальника полиции во время отсутствия начальника полиции — иностранца, находящегося в отпуску. Два науруанских чиновника департамента общественных работ были назначены на новые должности помощников заведующего общественными работами. Одна науруанская медсестра по уходу за младенцами вскоре займет должность медсестры, ведающей детской консультацией; в настоящее время она проходит интенсивную подготовку под руководством занимающей теперь эту должность медсестры, которая вернется в Австралию через несколько месяцев, когда истечет срок ее контракта.

205. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет считает срочно необходимым назначение науруанцев на высшие должности в администрации подопечной территории Науру и с удовлетворением отмечает достигнутый прогресс. Совет подтверждает свои рекомендации о том, чтобы управляющая власть продолжала и интенсифицировала свои усилия для надлежащей подготовки и назначения науруанцев на такие должности.

Совет, однако, сожалеет, что науруанцы все еще не занимают более ответственных должностей в Британской фосфатной компании, и вновь настоятельно рекомендует управляющей власти прилагать всемерные усилия для того, чтобы дать науруанцам необходимую профессиональную подготовку, благодаря которой они могли бы приобрести квалификацию, необходимую для занятия таких должностей. Ввиду своих предыдущих рекомендаций Совет надеется, что на его следующей сессии управляющая власть будет в состоянии сообщить о прогрессе в этой области.

Совет отмечает решение управляющей власти учредить единую должность Комиссара государственной службы и ее план замещения этой должности квалифицированным науруанцем, вместо создания комиссии по государственной службе, как это рекомендовала последняя Выездная миссия, рекомендацию которой Совет поддерживал на своей двадцать девятой сессии. Совет надеется, что этот подход будет соответствовать целям, осуществления которых добивались Выездная миссия и Совет, и ожидает очередных докладов, которые управляющая власть представит по этому поводу.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ЭВОЛЮЦИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЬНЫХ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫХ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И РАСШИРЕНИЕ ИХ ПОЛНОМОЧИЙ

206. Представитель Либерии не считает не-

обходимым, чтобы науруанский народ ожидал своего переселения для достижения местного самоуправления, в особенности поскольку ни управляющая власть, ни науруанский народ не могут знать на данной стадии, когда произойдет такое переселение. Представитель Либерии считает, что непосредственный опыт науруанского народа в самоуправлении и в управлении своими собственными делами будет для него основным опытом, когда произойдет переселение. Выездная миссия сообщила, что Науруанский совет местного управления заявил в своей записке, что науруанский народ стремится «управлять своими собственными делами здесь на своем острове или в любом другом месте, куда его могут переселить». Представитель Либерии отметил, что не была выполнена рекомендация Выездной миссии, поддержанная Советом по Опеке, о том, чтобы был немедленно учрежден управляющей властью консультативный комитет для рассмотрения всего вопроса о будущем законодательстве и конституционных планах создания органа исполнительной власти с полным участием науруанцев в законодательстве и в административном управлении территорией; что вместо этого управляющая власть рассмотрела возможность расширения полномочий Совета местного управления. Признав, что это будет шагом вперед, представитель Либерии все же высказал предположение, что управляющая власть должна была бы предпринять более решительные шаги с целью обеспечения большего участия науруанцев в этом деле, как это рекомендовала Выездная миссия.

207. Представитель Новой Зеландии сказал, что новый Декрет о Науруанском совете местного управления предоставляет этому совету почти полные права в отношении внутренних дел. Объявление какого-либо распоряжения действительным — единственное законодательное право, сохранившееся за Администратором, и на основании прежнего опыта можно предполагать, что более вероятно, что это право будет служить только своего рода гарантией и не будет применяться и что на него не будут ссылаться как на действующее правило в делах управления.

208. Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что реформы в Науру, которые изображаются как коренное улучшение положения, направлены на то, чтобы обмануть Совет. Совет по Опеке упомянул о необходимости расширить функции местного органа управления науруанского народа. Но то,

что предлагает управляющая власть, существенно не изменяет положения. Прежде администрация имела право налагать вето на любое постановление Совета местного управления. Согласно новой формуле Администратор будет иметь право откладывать на некоторое время исполнение закона, принятого советом.

209. Представитель Китая был рад узнать, что поправки к декретам о Науруанском совете местного управления были предложены с целью отмены ограничений в отношении осуществления Советом местного управления своих полномочий. Он надеется, что внесение таких поправок поможет народу Науру всеми возможными средствами достичь самоуправления во всех его внутренних делах. В то же время он выразил надежду, что сам Совет местного управления возможно шире использует свои полномочия, с тем чтобы науруанский народ был лучше подготовлен к ответственности в руководстве обслуживанием, которое до сих пор предоставлялось управляющей властью народу Науру. Он выразил уверенность в том, что народ, имея в виду свое более отдаленное будущее, захочет на практике ознакомиться с методами самоуправления, когда ему будет предоставлена такая возможность. Ему следует помогать всеми возможными способами принимать полное участие в законодательстве и в административном управлении островом.

210. Представитель Соединенных Штатов Америки с удовлетворением отметил сообщенный прогресс в расширении прав и полномочий Совета местного управления и в продвижении науруанцев на ответственные должности. Он выразил уверенность в том, что этот процесс будет продолжаться, и считал, что не следует ожидать окончательных решений относительно нового местожительства для предоставления дополнительных полномочий.

211. Особый представитель управляющей власти заявил, что она надеется, что в политической области Науруанский совет местного управления успешно использует важные широкие права, которые ему будут скоро предоставлены, и что, когда он будет иметь эти права и когда административные мероприятия Науруанского совета на основании этих новых прав дадут положительные результаты, этот совет выразит готовность вести новые переговоры с целью дальнейшего расширения своих прав и полномочий. Когда будут приняты основные решения, касающиеся переселения, установится связь

между настоящим и будущим, которые оба будут реальностью.

ГРАЖДАНСКАЯ СЛУЖБА — ПОДГОТОВКА КОРЕННЫХ ЖИТЕЛЕЙ К ЗАНЯТИЮ ОТ- ВЕТСТВЕННЫХ ДОЛЖНОСТЕЙ В АДМИ- НИСТРАЦИИ И НАЗНАЧЕНИЕ ИХ НА ЭТИ ДОЛЖНОСТИ

212. Представитель Либерии разделяет беспокойство Выездной миссии по поводу того, что только несколько науруанцев было назначено на высшие должности в администрации территории. Миссия, тем не менее, приняла к сведению последние планы управляющей власти о назначении науруанцев на высшие должности и рекомендовала управляющей власти приложить еще более интенсивные усилия для обучения коренных жителей, с тем чтобы науруанцы могли быть назначены на ответственные должности в администрации.

213. Представитель Новой Зеландии отметил прогресс, достигнутый в подготовке науруанцев к занятию высших административных должностей. Обнадёживающим является назначение в конце этого года одного науруанца на должность официального секретаря; благодаря возросшей теперь административной ответственности науруанские лидеры окажутся в состоянии разрешать проблемы, связанные с переселением в будущем.

214. Представитель Китая сказал, что значительно увеличилось количество судей, благодаря дополнительному назначению науруанцев в центральный суд и в окружной суд. Теперь все дела в окружном суде разбираются науруанскими судьями. Китайская делегация была рада отметить прогресс, достигнутый в продвижении науруанских чиновников на высшие должности на государственной службе, а также похвальный план подготовки одного науруанца к занятию должности Комиссара государственной службы.

215. Особый представитель управляющей власти заявил, что науруанские чиновники были назначены на следующие должности: начальника почтового управления, инспектора общественных работ, старшего чиновника службы на местах и заведующего гражданской регистрацией. Он также сообщил Совету, что один науруанский чиновник заканчивает свое обучение для его назначения в конце 1963 года на одну из высших административных должностей — на должность

официального секретаря. В конце прошлого года подробно рассматривался вопрос о продвижении по службе науруанских чиновников для занятия должностей, занятых австралийцами, и, в дополнение к уже указанным назначениям, разработаны планы ускоренной подготовки науруанских служащих, которые считаются наиболее подходящими для их назначения впоследствии на ряд других должностей. Последние включают должность медсестры, ведающей детской консультацией, и должность медсестры, заведующей центром для туберкулезных, на которые в скором времени будут назначены соответствующие лица. Планы, которые будут утверждены министром по делам территорий, предусматривают в дальнейшем общее ускорение назначения науруанских служащих на все другие должности на государственной службе, занятые австралийцами, в тех случаях, когда считается вероятным, что в течение не слишком отдаленного времени можно рассчитывать на наличие достаточно квалифицированных науруанских служащих.

III. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опек

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

216. Народное хозяйство Науру полностью зависит от фосфатной промышленности. В 1961/62 году стоимость экспортированных фосфатов составила 3 391 634 австрал. ф. по сравнению с 2 945 098 австрал. ф. в предыдущем году. Общая стоимость импорта, главным образом из Австралии, составила 1 845 734 австрал. ф. по сравнению с 1 463 236 австрал. ф. в предыдущем году. Количество экспортированных из Науру фосфатов составило 1 148 775 тонн с 1 июля 1961 г. по 31 марта 1962 г. и 1 223 400 с 1 июля 1962 г. по 31 марта 1963 года.

217. На двадцать девятой сессии Совет, принимая во внимание, что науруанцы должны иметь возможность более ясно отдавать себе отчет в том, получают ли они надлежащую долю прибылей от продажи фосфатов, поддержал рекомендацию Выездной миссии о том, чтобы по крайней мере раз в году созывалось совещание с участием представителей Британской фосфатной компании и науруанских выборных представителей, на котором обсуждение происходило бы на основе повестки дня, заранее составленной и включающей вопросы, предложенные

для обсуждения каждой из сторон. Совет считал, что такое ежегодное рассмотрение положения дало бы возможность полностью разъяснить и обсудить все вопросы, затрагивающие как Британскую фосфатную компанию, так и науруанский народ, с целью принятия решений, удовлетворительных для обеих сторон. Он также приветствовал заявление управляющей власти о том, что она согласна с этой рекомендацией и примет соответствующие меры. Совет далее поддержал рекомендацию Выездной миссии о том, чтобы в том случае, если бы этот метод консультации и сотрудничества оказался неподходящим, заинтересованные правительства предприняли дальнейший шаг, т.е. назначили одного науруанца или двух науруанцев для участия в совещаниях правления Британской фосфатной компании при обсуждении всех вопросов, затрагивающих интересы науруанцев.

218. В рассматривавшемся отчете управляющая власть заявила, что Британская фосфатная компания согласилась на проведение, по крайней мере один раз в год, совещания представителей Британской фосфатной компании с выборными науруанскими представителями, и предложила, чтобы такие совещания созывались в июле каждого года и первое из них — в июле 1963 года.

219. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет с одобрением отмечает, что, в соответствии с его рекомендацией, Британская фосфатная компания и выборные науруанские представители договорились о созыве ежегодного совещания между ними и что такие совещания будут происходить каждый год в ноябре. Совет считает, что такая консультация может способствовать обеспечению справедливого распределения доходов от добычи фосфатов.

Отмечая, что науруанцы высказали мнение, что, хотя получаемая ими доля прибыли от продажи фосфатов, которая составляет 24 процента, и является значительной, это не справедливая доля. Поэтому Совет предлагает управляющей власти, в консультации с Науруанским советом местного управления, добиться для науруанского народа справедливой доли участия в том, что связано с деятельностью Британской фосфатной компании.

Совет с удовлетворением отмечает, что, в соответствии с его предложением, три державы, представляющие собой управляющую власть, вновь подтвердили, что предоставление достаточных средств для надлежащего устройства будущего местожительства для науруанского народа не является и не будет камнем преткновения на пути к разрешению этого вопроса и что они будут иметь в виду свое обязательство предоставить такую помощь.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

220. Представитель Либерии был рад отметить, что управляющая власть заявила, что Британская фосфатная компания согласилась на созыв совещания, по крайней мере один раз в год, между представителями Британской фосфатной компании и науруанскими выборными представителями, которое должно состояться в июле каждого года, причем первое совещание должно состояться в июле 1963 года. Представитель Либерии выразил надежду, что особое внимание будет уделено вопросу обеспечения науруанскому народу справедливой доли арендных отчислений и что управляющая власть будет в состоянии сообщить по этому вопросу информацию к началу восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

221. Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что управляющая власть и Администратор считают своей главной задачей в Науру защиту интересов Британской фосфатной компании вопреки законным, справедливым и чрезвычайно умеренным требованиям науруанцев, а, конечно, не защиту интересов самих науруанцев. Он далее сказал, что богатство этого острова не должно служить источником угрозы национальному существованию науруанского народа. При разумной эксплуатации запасов фосфата хватит еще более чем на тридцать лет; их хватит еще на 100 или 150 лет, и доход с фосфатов должен быть использован для улучшения положения жителей и для сохранения нормальных условий жизни населения этого острова. Но теперь эти доходы служат для обогащения людей, которые покупают эти фосфаты. Он полагал, что народ любой страны или территории имеет суверенное и неотъемлемое право на естественные ресурсы своей территории. Поэтому коренное население Науру имеет такое же суверенное право на все ресурсы этого острова, включая фосфаты. Наличие другого важного фактора еще усиливает, по его мнению, право науруанского народа получить полный контроль над эксплуатацией фосфатов. Залежи фосфатов разрабатывались в течение приблизительно шестидесяти лет. В течение этого времени приблизительно 30 млн. тонн фосфатов были экспортированы с этого острова. На это было указано в прошлогоднем докладе Выездной миссии и в документах, представленных Науруанским советом местного управления.

Фосфаты эти — высшего качества, а их разработка обходится очень дешево, и они продаются потребителям по ценам, которые значительно ниже цен, преобладающих на рынке. Вот в чем скрывается прибыль, которую получает Британская фосфатная компания. Она не желает делить этой прибылью с науруанцами, которым в действительности принадлежат эти фосфаты. Австралия, Великобритания и Новая Зеландия, которые используют эти фосфаты и владеют Британской фосфатной компанией, уже получили большие выгоды от эксплуатации этих фосфатов, и их доходы увеличили их инвестиции на много сотен процентов.

222. Представитель Соединенного Королевства сказал, что можно завидовать материальному благосостоянию науруанцев. Он отметил, что утверждалось, что науруанцы не получают справедливого дохода от экспорта фосфатов с их острова ввиду того факта, что эти фосфаты продаются потребителям в Австралии по цене, которая ниже цены, преобладающей на мировом рынке. Однако в пункте 112 доклада Выездной миссии это утверждение опровергается. Делегация Соединенного Королевства уверена в том, что науруанцы обязаны своим благосостоянием добыче фосфатов, и, по мнению делегации, справедливая доля прибылей в связи с деятельностью Британской фосфатной компании была получена всеми заинтересованными.

223. Представитель Китая сказал, что принятие управляющей властью рекомендации Совета о ежегодном созыве совещания с участием представителей выборного науруанского правительства и представителей Британской фосфатной компании будет способствовать будущему сотрудничеству. Было бы полезно, чтобы эти ежегодные совещания созывались так, чтобы их результаты могли быть сообщены Совету в том же году. Впредь до получения сведений о результатах первого такого совещания китайская делегация воздержится от повторения своего мнения, высказанного ею ранее в Совете, и только подчеркнет, что, поскольку фосфоритные залежи являются единственным богатством этого острова, науруанцы вполне законно заинтересованы во всех решениях, которые будут приняты по этому вопросу.

224. Особый представитель управляющей власти заявил, что приняты меры для созыва регулярных ежегодных совещаний между науруанскими лидерами и представителями Британской фосфатной компании и что Совету по Опек

было сообщено, что первое такое совещание состоится в ноябре этого года, когда будет пересмотрен вопрос об арендных отчислениях в связи с разработкой фосфатов.

IV. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Обзор положения и рекомендации Совета по Опек

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

225. Медицинское и зубоветеринарное обслуживание обеспечивается бесплатно администрацией и Британской фосфатной компанией. Больных науруанцев, нуждающихся в специальном лечении, которого в территории получить нельзя, отправляют в Австралию за счет администрации. Расходы по здравоохранению составили в отчетном году 71 377 австрал. ф. по сравнению с 68 545 австрал. ф. в предыдущем году. По предположительным подсчетам расходы в 1962/63 году составят 82 132 австрал. фунта.

226. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает заключение ВОЗ о том, что пища науруанцев не содержит достаточно витаминов А и С, а также достаточного количества жиров и белков. Он поэтому согласен с мнением ВОЗ, что проведение управляющей властью рациональной, тщательно подготовленной и рассчитанной на более отдаленное время кампании алиментарного просвещения было бы желательным и отвечало бы интересам науруанского народа. В то же время Совет желает отметить свое удовлетворение по поводу того факта, что в основном замечания ВОЗ свидетельствуют о наличии в общем удовлетворительной и конструктивной программы народного здравоохранения²⁰.

ТРУД

227. Начиная с 1 ноября 1962 г. нормальная рабочая неделя была сокращена с 44 до 40 часов для всех работающих по найму в территории, за исключением канцелярских служащих и некоторых других служащих административной категории, стандартная рабочая неделя которых несколько короче.

228. Совет на двадцать девятой сессии при-

²⁰ Совет по Опек также принял отдельную резолюцию, в которой он рекомендовал, чтобы управляющая власть рассмотрела возможность введения на острове системы бесплатного водоснабжения для коренных жителей (резолюция 2137 (XXX)).

ветствовал заявление управляющей власти о том, что принимаются меры для введения стандартной рабочей недели для всех служащих администрации и Британской фосфатной компании, независимо от того района, в котором они были набраны. Совет также отметил, что в территории была образована Обследовательская комиссия для установления основной ставки заработной платы для науруанцев, и выразил надежду, что заключения этой комиссии будут включены в следующий отчет управляющей власти.

229. В рассматривавшемся отчете управляющая власть заявила, что стандартная рабочая неделя — максимально сорок часов — была введена 1 ноября 1961 г. для всех служащих Британской фосфатной компании и администрации. На основании заключений Обследовательской комиссии для установления основной ставки заработной платы для науруанцев, 2 июня 1962 г. была введена новая основная ставка заработной платы для науруанцев в размере 9 ф. 6 шилл. 6 пенсов в неделю плюс надбавка в 10 шилл. в неделю на каждого из двух первых детей и 15 шилл. в неделю на каждого следующего ребенка. Новая основная ставка заработной платы означает повышение приблизительно в 3 ф. в неделю по сравнению с прежней основной ставкой. Следующий пересмотр основной ставки заработной платы будет произведен в октябре 1963 года.

230. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет отмечает с удовлетворением, что, в соответствии с заявлениями, сделанными управляющей властью на его предыдущей сессии, на о. Науру была введена стандартная рабочая неделя, связанная с уменьшением количества рабочих часов. Кроме того, в результате исследования, произведенного Обследовательской комиссией, основная ставка заработной платы для науруанцев была значительно повышена. Совет надеется, что дальнейшие коррективы будут вноситься время от времени, если результаты периодического пересмотра основных ставок заработной платы покажут, что это необходимо.

**Замечания отдельных членов Совета по
Опеке, выражающие лишь их личные мнения**

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

231. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что он считает, что должны быть приняты меры для улучшения положения науруанцев, с тем чтобы их условия

жизни были такими же, как и условия жизни австралийцев и других иностранцев, живущих на острове, чтобы не было в этом отношении никакой дискриминации.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

232. Представитель Китая выразил надежду, что управляющая власть обратит должное внимание на рекомендацию ВОЗ о проведении просветительной кампании в целях улучшения пищевого режима науруанского народа.

ВОДОСНАБЖЕНИЕ

233. Представитель Союза Советских Социалистических Республик напомнил Совету, что народ Науру выразил свое глубокое недовольство материальным обслуживанием и коммунальными услугами, а также своими условиями жизни. Он указал на то, что недостаток воды на острове начал ощущаться после появления там Британской фосфатной компании и является результатом ее деятельности. В отношении водоснабжения должностные лица этой компании и администрации находятся в гораздо лучшем положении, чем коренное население; они получают воду бесплатно, тогда как науруанцы должны за нее платить. Он высказал мнение, что трудно представить себе более чудовищное оскорбление и притеснение местного населения; его богатство грабят и его заставляют платить за последствия такого ограбления, тогда как те, кто совершает грабеж, не должны платить за воду. Он предложил, чтобы Совет настоял на том, чтобы вода предоставлялась науруанцам бесплатно, чтобы эта мера была проведена немедленно и чтобы управляющая власть сообщила Совету о выполнении этой рекомендации.

234. Представитель Австралии сказал, что он не видит никакого основания для утверждения, что изменения в физической структуре острова вызвали уменьшение количества воды. Вряд ли можно возлагать ответственность на управляющую власть за внезапные изменения климатических условий, которые, как это видно из истории страны, всегда наблюдались в Науру. Дожди всегда выпадали нерегулярно, а из-за наличия пористой почвы и вследствие характера местности всегда было очень трудно запастись водой, за исключением некоторых мест и при наличии совершенно особых обстоятельств. Другим фактором, который должен учитываться в отношении водоснабжения, является увеличение численности науруанского населения. В

1910 году численность этого населения составляла приблизительно 1 250 и смертность до этого времени превышала рождаемость, так что казалось, что это население будет неизбежно вымирать. Теперь же численность этого населения составляет свыше 2 500, и представляется вероятным, что его численность будет увеличиваться ускоренным темпом. Четвертым фактором является то, что при непрерывно повышающемся жизненном уровне и в результате более современных условий, в которых живут науранцы, равно как и другие жители этого острова, существует все увеличивающийся спрос на воду для домашнего обихода. Одна из обязанностей Администратора заключается в том, чтобы способствовать увеличению благосостояния науранского народа, и потому также в том, чтобы обеспечить необходимыми искусственными средствами увеличение количества воды, которой снабжаются науранцы.

ПРОБЛЕМА ФОСФОРИТНОЙ ПЫЛИ

235. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что прежде всего управляющая власть должна принять срочные меры для разрешения этой проблемы, а затем должна уплатить науранцам компенсацию за ущерб, причиненный им Британской фосфатной компанией. Она должна уплатить за то, что эта компания все покрывает пылью. Кроме того, управляющая власть должна немедленно сообщить Совету о принятых ею мерах.

ТРУД

236. Представитель Китая с удовлетворением отметил, что ставки заработной платы будут повышены в октябре 1963 года в результате их пересмотра. Он выразил надежду, что дальнейшие коррективы будут вноситься время от времени, если результаты периодического пересмотра основных ставок заработной платы покажут, что это необходимо.

V. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обзор положения и рекомендации Совета по Опеке

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

237. Образование в территории — обязательное и предоставляется бесплатно в светских школах администрации, для всех детей в воз-

расте между шестью и пятнадцатью годами (если они австралийцы) и шестью и семнадцатью годами (если они науранцы). В 1961/62 году на народное образование было затрачено 73 983 австрал. ф. по сравнению с 58 412 австрал. ф. в предыдущем году.

238. В своем годовом отчете за 1961/62 год управляющая власть заявила, что для того, чтобы удовлетворить увеличивающиеся потребности науранского населения в школьных помещениях, администрация построила две новые школы первой ступени — детские сады — в округах Мененг и Анетан. Кроме того, к средней школе администрации были пристроены две классные комнаты и одна кладовая. Римско-католическая миссия в округе Эва также сделала большие пристройки к своим школьным зданиям. Произведен тщательный подсчет будущего прироста школьного контингента, и администрация заранее принимает меры к тому, чтобы обеспечить надлежащие школьные помещения. Предполагается ввести в начале 1964 года единую систему начального образования для науранцев и европейцев. Подготовительный шаг был сделан в августе 1962 года, когда одиннадцать науранцев были переведены из объединенной начальной школы в начальную (европейскую) школу в Ярене.

239. Совет на двадцать девятой сессии с удовлетворением отметил заявление Выездной миссии 1962 года, что обучение науранских детей находится на удовлетворительном уровне, что нормы в отношении помещений и преподавания первоклассные и что численное соотношение преподавателей и учеников представляется благоприятным (приблизительно 1 к 25 в школах администрации и 1 к 30 в школах миссионерских обществ). Он также отметил, что в 1962 году в средней школе миссии Святого Сердца был добавлен новый класс (четвертый класс) и что таким образом обучение в этой школе находится на уровне обучения в школе администрации. Он также с удовлетворением отметил, что число выдаваемых администрацией стипендий для обучения в средних школах в Австралии увеличилось с восьми до двенадцати, и выразил надежду, что число таких стипендий будет еще увеличиваться по мере того, как большее число учащихся сможет завершить неполное среднее образование в результате добавления нового четвертого класса в школе миссии Святого Сердца.

240. В рассматривавшемся отчете управляющая власть заявила, что она приняла к сведению

замечания Совета в отношении числа стипендий, выдаваемых администрацией для обучения в средних школах в Австралии. Ввиду увеличившегося числа учащихся, получивших неполное среднее образование в Науру, число стипендий, которые будут предоставлены в 1963 году, будет увеличено с двенадцати до шестнадцати.

241. В 1963 учебном году администрация предоставила науруанцам следующие стипендии для подготовки в качестве оплаченных стажеров или для профессионального обучения:

а) один учитель, не закончивший еще своего образования, поступил на учительские курсы в Австралийской школе тихоокеанской администрации в Сиднее;

б) один из студентов, о котором в отчете за 1961/62 год сообщалось, что он посещает в Виктории Технологический институт имени Гордона, начал двенадцатимесячный стаж практической работы в управлении гидроэлектрическими станциями в Сноуи-Маунтэнс, с тем чтобы приобрести квалификацию, необходимую для получения диплома гражданского инженера-строителя Института имени Гордона;

с) два науруанца для повышения своей профессиональной квалификации проходят курсы для автомехаников, организованные при департаменте внутренних дел Австралийского Союза в Канберре;

д) три науруанца, занимающихся торговлей, прошли в конце 1962 года подготовку без отрыва от работы при коммерческих фирмах в Мельбурне в целях улучшения методов своей работы; и

е) одна науруанская девушка начала проходить курс стенографии и печатания на машинке при Канберрском техническом колледже в Австралии.

В 1963 году 63 науруанца обучаются на различных курсах в Австралии: 46 проходят курс среднего образования (включая 12 человек, получающих образование повышенного типа), 2 обучаются коммерческой деятельности, 3 изучают стенографию, 2 готовятся стать медсестрами, 2 учатся на бухгалтеров, 1 изучает радиотехнику, 6 проходят курсы на получение диплома инженера или свидетельства об окончании техникума (из них 1 проходит практические занятия для получения диплома) и 1 готовится стать учителем. Двое учащихся (мужского пола), которые успешно выдержали экза-

мены в 1962 году, получили свидетельства штата Новый Южный Уэльс об окончании полной средней школы, а 5 других учащихся (3 ученика и 2 ученицы) выдержали экзамен для получения свидетельства штата Новый Южный Уэльс об окончании неполной средней школы. На государственных экзаменах, имевших место в Науру, 4 учащихся (2 ученика и 2 ученицы) выдержали экзамен на получение свидетельства штата Виктория об окончании неполной средней школы, а 29 учащихся — на получение свидетельства штата Виктория об окончании младших классов средней школы.

242. На тридцатой сессии Совет пришел к следующим заключениям и сделал следующие рекомендации:

Совет принимает к сведению заявление особого представителя управляющей власти о том, что проводится определенная программа для окончательного введения в 1964 году единой системы начального школьного образования без всякой дискриминации по расовому признаку, в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, и надеется, что особое внимание будет уделено подготовке науруанских учителей, как это рекомендовала ЮНЕСКО.

Совет, помимо того что он отмечает с удовлетворением увеличение числа стипендий, предлагаемых управляющей властью науруанцам, выражает надежду, что, в случае ходатайства науруанца о получении стипендии и предоставления ему одной из стипендий, предлагаемых другими государствами-членами Организации Объединенных Наций, управляющая власть обеспечит, когда это необходимо, материальные возможности, позволяющие такому кандидату воспользоваться стипендией.

Замечания отдельных членов Совета по Опеке, выражающие лишь их личные мнения

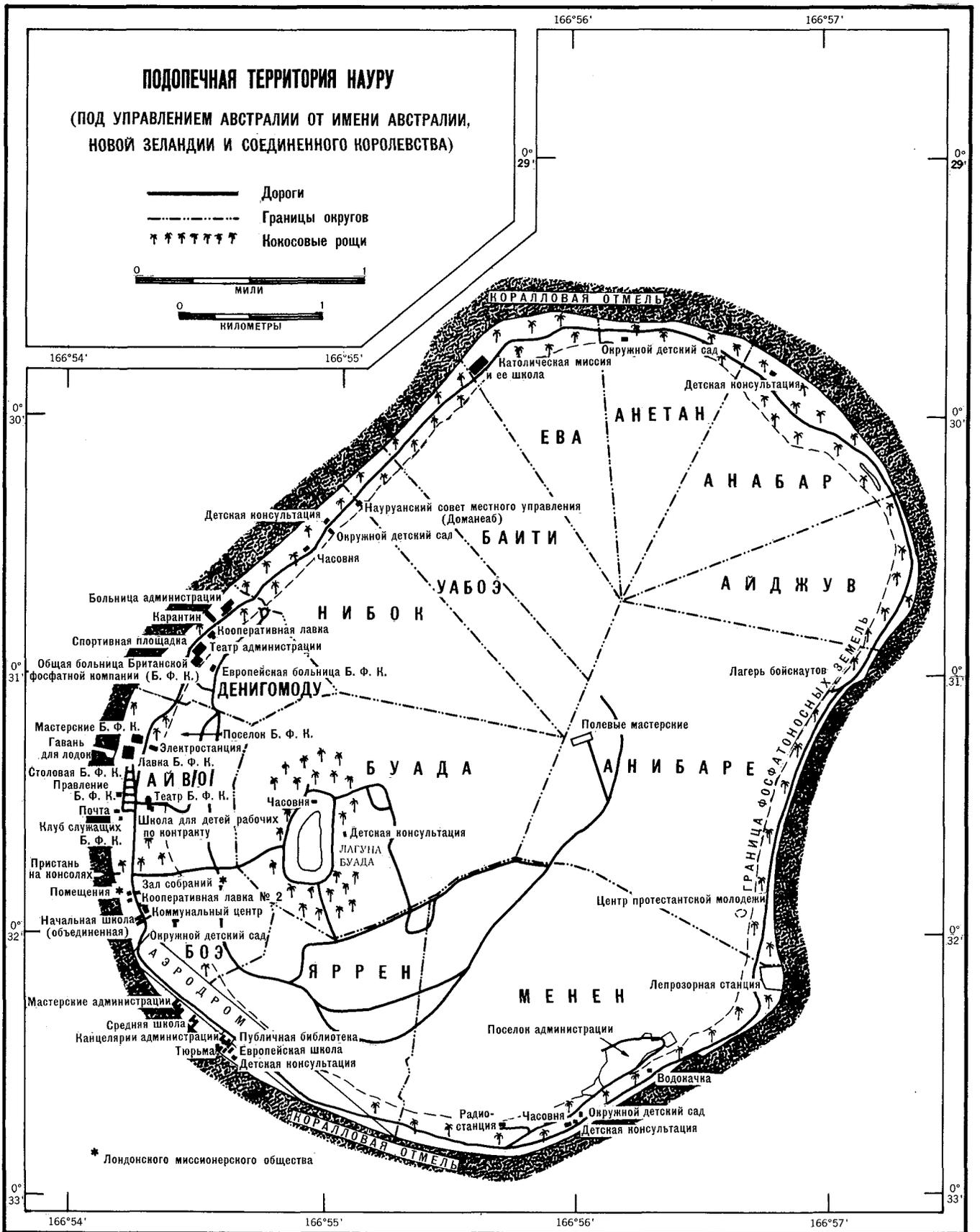
243. Представитель Либерии заявил, что шаги, предпринятые для интеграции школьной системы в Науру, похвальны, ибо существование отдельных школ для детей отдельных рас не может быть одобрено делегацией Либерии; следует надеяться, что в ближайшем будущем произойдет полная интеграция школьной системы.

244. Представитель Китая заявил, что окончательный план введения в 1964 году в Науру единой и интегрированной системы начального школьного образования для детей всех рас является похвальным и что следует надеяться, что подготовке науруанских учителей, как это рекомендовала ЮНЕСКО, будет уделено особое внимание.

Blank page



Page blanche



MAP NO. 845 REV.1 (R) UNITED NATIONS
AUGUST 1962

ГДЕ МОЖНО КУПИТЬ ИЗДАНИЯ ООН И МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

АЗИЯ

БИРМА: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon

ВЬЕТНАМ: LIBRAIRIE-PAPERETERIE
XUAN THU, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon

ГОНКОНГ: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon

ИНДИЯ: ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras
и New Delhi
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta и New Delhi

ИНДОНЕЗИЯ: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta

КАМБОДЖА:
ENTREPRISE KHMERE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papereterie S. à R. L., Phnom-Penh.

КИТАЙ:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chune King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
311 Homan Road, Shanghai

КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА:
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

ПАКИСТАН:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE
BOOK SOCIETY, Daeca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

СИНГАПУР: THE CITY BOOK STORE, LTD.
Colliver Quay.

ТАИЛАНД: PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

ФИЛИППИНЫ:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Castillejos, P.O. Box 620, Quiapo, Manila.
POPULAR BOOKSTORE
1573 Doroteo José, Manila.

ЦЕЙЛОН: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244,
Colombo.

ЯПОНИЯ: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Torii-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

АФРИКА

ГАНА: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

КАМЕРУН:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B.P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE
CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

КЕНИЯ:
THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

КОНГО (ДЕЮПОЛЬДВИЛЬ):
INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS
B.P. 2307, Léopoldville.

ЛИВИЯ: SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P.O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.

МАРОККО: AUX BELLES IMAGES
281, avenue Mohammed V, Rabat.

НИГЕРИЯ: UNIVERSITY BOOKSHOP
(NIGERIA) LTD., University College, Ibadan.

НЬЮСАЛЕНД: BOOKERS (NYASALAND)
LTD., Lontyre House, P.O. Box 34, Blantyre.

**ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ
РЕСПУБЛИКА:**
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abd-el-Khalek Sarwari, Cairo.

**ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА
ТАНГАНИКИ И ЗАНЗИБАРА:**
DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P.O. Box 9030, Dar es Salaam.

СЕВЕРНАЯ РОДЕЗИЯ:
J. BELDING, P.O. Box 750, Mufulira.

УГАНДА: UGANDA BOOKSHOP
P.O. Box 145, Kampala.

ЭФИОПИЯ: INTERNATIONAL PRESS
AGENCY, P.O. Box 120, Addis Ababa.

ЮЖНАЯ АФРИКА:
VAN SCHAIK'S BOOKSTORE (PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday
House, P.O. Box 2866, 40 St. George's Street,
Cape Town.

ЮЖНАЯ РОДЕЗИЯ:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

ВЕСТ-ИНДИЯ

БЕРМУДСКИЕ О-ВА: BERMUDA BOOK
STORES, Reid and Burnaby Streets, Hamilton.

БРИТАНСКАЯ ГВИАНА: BOOKERS
STORES, LTD., 20-23 Church Street, Georgetown.

КЮРАСО: BOEKHANDEL SALAS
P.O. Box 44.

ТРИНИДАД И ТОБАГО:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

ЯМАЙКА: SANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.

ЕВРОПА

АВСТРИЯ:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
GEORG FROMME & CO.,
Spengergasse 39, Wien, V.

БЕЛЬГИЯ: AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S.A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

БОЛГАРИЯ: RAZNOZNOS, I, Tzar Assen,
Sofia

ВЕНГРИЯ: KULTURA, P.O. Box 149,
Budapest 62

**ГЕРМАНИЯ (ФЕДЕРАТИВНАЯ
РЕСПУБЛИКА):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
ГРЕЦИЯ: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Stadion Street, Athens.

ДАНИЯ: Einar MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

ИРЛАНДИЯ: STATIONERY OFFICE, Dublin.

ИСЛАНДИЯ: BOKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR, H. F.
Austurstræti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ: AGUILAR S.A. DE EDICIONES
Juan Bravo 38, Madrid 6.
LIBRERIA BOSCH
Ronda de la Universidad No. 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.

ИТАЛИЯ:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze
и Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
AGENZIA E.I.O.U., Via Meravigli 16, Milano.

КИПР: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

ЛЮКСЕМБУРГ:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

НИДЕРЛАНДЫ:
N. V. MARKT NUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОРВЕГИЯ: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

ПОЛЬША: PAN, Palac Kultury i Nauki,
Warszawa.

ПОРТУГАЛИЯ: LIVRARIA RODRIGUES
Y CIA., 186 Rua Aurea, Lisboa.

РУМЫНИЯ: CARTIMEX, Str. Aristide Briand
14-18, P.O. Box 134-135, Bucuresti.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО:
H. M. STATIONERY OFFICE
P.O. Box 569, London, S.E. 1
(и в отделениях HMSO в Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИ-
ЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК:**
МЕЖДУНАРОДНАЯ КНИГА
Смоленская площадь, Москва.

ТУРЦИЯ: LIBRAIRIE HASCHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

ФИЛЛИППИНЫ: AKATEMINEN
KIRIAKALPPA, 2 Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ: EDIPTIONS A. PEDONE
13, rue Soufflot, Paris (Ve).

ЧЕХОСЛОВАКИЯ:
ARTIA LTD., 30 ve Směčák, Praha, 2.

ШВЕИЦАРИЯ:
LIBRAIRIE PAYOT, S.A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

ШВЕЦИЯ: C. E. FRITZES KUNGL.
HOVBOKHANDEL A-B, Fredsgatan 2,
Stockholm.

ЮГОСЛАВИЯ:
CANKARJEVA ZALOZBA, Ljubljana, Slovenia.
DRZAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA, 5, Trg Bratsiva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P.O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

АРГЕНТИНА: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S.A.
Alsina 500, Buenos Aires.

БОЛИВИЯ: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.

БРАЗИЛИЯ: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S.A.
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.
LIVRARIA COSMOS EDITORA
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.

ВЕНЕСУЭЛА: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Gálipán, Caracas.

ГАИТИ: LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА: LIBRERIA CERVANTES
5a. Av. 9 39, Zona 1, Guatemala.
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala.

ГОНДУРАС: LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА:
LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

КОЛУМБИЯ: LIBRERIA AMERICA
Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.
LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

КОСТА РИКА: IMPRENTA Y LIBRERIA
TREJOS, Apartado 1313, San José.

КУБА: CUBARTIMPEX, Apartado Postal 6540,
La Habana.

МЕКСИКА: EDITORIAL HERMES, S.A.
Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

ПАНАМА: JOSE MENEDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A Sur 21-58, Panamá.

ПАРАГВАЙ: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

ПЕРУ: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S.A., Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM, S.A.
Amarapura 939, Apartado 2139, Lima.

САЛЬВАДОР: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
2a. Av. Sur, San Salvador.

УРУГУВАЙ: REPRESENTACION
DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
LIBRERIA RAFAEL BARRETT
Ramón Anador 4030, Montevideo.

ЧИЛИ:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

ЭКВАДОР: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle García Moreno 739, Quito.

ОКЕАНИЯ

АВСТРАЛИЯ: UN ASSOCIATION
OF AUSTRALIA, McEwan House,
343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia,
Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK
AGENCY, Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY., LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY., LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP,
LTD., Manning Rd., University of Sydney, N.S.W.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington (и Government Book-
shops в Auckland, Christchurch и Dunedin).

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

КАНАДА: THE QUEEN'S PRINTER/
L'IMPRIMEUR DE LA REINE
Ottawa, Ontario.

**СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ
АМЕРИКИ:**
UNITED NATIONS, Sales Section, New York.
Пуэрто-Рико:
PAN AMERICAN BOOK CO.
P.O. Box 3511, San Juan 17.
BOOKSTORE, UNIVERSITY
OF PUERTO RICO, Rio Piedras.

БЛИЖНИЙ ВОСТОК

ИЗРАИЛЬ: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Road и 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

ИОРДАНИЯ: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

ИРАК: MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

ИРАН: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.

ЛИВАН: KHAYAT'S COLLEGE BOOK
COOPERATIVE, 92-94, rue Bliss, Beyrouth.

[64 R1]

Печатные издания Организации Объединенных Наций можно приобрести или заказать в книжных магазинах во всех странах мира за местную валюту. За дополнительными справками обращайтесь по адресу: United Nations, Sales Section, New York, N. Y. 10017, или United Nations, Sales Section, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.